

D 100 AHA Compact
D 100 AHA
D 100 AHG
D 120 AHA
D 120 AHG
D 150 AHA
D 150 AHG

**MANUEL DE
L'OPERATEUR**

FRANÇAIS
MANUEL D'ORIGINE

PAGE LAISSÉE INTENTIONNELLEMENT VIDE

D 100 AHA Compact

D 100 AHA

D 100 AHG

D 120 AHA

D 120 AHG

D 150 AHA

D 150 AHG

Manuel d'origine



Tableau de révisions

Date	Version	Actualisation
09/02/2018	1 ^a	- Ajouter la trousse de protection des manuels - Ajouter les symboles utilisés - Ajouter les recommandations de conduite en pente - Ajouter le nouveau tableau de spécifications - Ne plus inclure les schémas électriques et hydrauliques En se basant sur les publications suivantes : - D 100 / 120 / 150 AHG / AHA - Version MOP 181214 03



Prologue

■ Merci d'avoir choisi ce modèle de dumper AUSA, vous offrant ce qu'il y a de mieux en matière de rentabilité, de sécurité et de confort de travail. C'est à vous de faire en sorte que ces avantages durent le plus longtemps possible et d'en tirer un profit maximum.

Nous vous recommandons de lire attentivement ce Manuel, dont le but est d'informer toute personne et notamment tout utilisateur des caractéristiques de ce dumper, avant sa première utilisation. Son contenu vous permettra de mieux connaître votre dumper AUSA, de tout savoir sur sa mise en marche, sa conduite, son entretien et sa conservation, ainsi que sur les divers usages prévus et corrects, et sur les consignes de sécurité dont il convient tenir compte, pour une utilisation appropriée du produit.

Tout dommage dû à une mauvaise utilisation du dumper ne pourra en aucun cas être considéré comme responsabilité d'AUSA.

En cas de doute ou pour toute réclamation ou commande de pièces de rechange, contactez votre Agent Officiel ou Distributeur AUSA.

Pour plus d'informations adressez-vous à :

AUSA Center, S. L. U.

Apartado P.O.B. 194

08243 MANRESA (Barcelona), ESPAÑA

Tel. 34-938 747 552 / 938 747 311

Fax 34-938 736 139 / 938 741 211 / 938 741 255

E-mail: ausa@ausa.com

Web: <http://www.ausa.com>

La Société AUSA travaille de manière constante à l'amélioration de ses produits et se réserve le droit d'effectuer toutes les modifications qu'elle jugera opportunes, sans pour autant être dans l'obligation d'en équiper les dumpers vendus antérieurement. C'est la raison pour laquelle aucune réclamation fondée sur les données techniques, sur les illustrations ou toutes autres descriptions présentées dans ce manuel, ne sera acceptée.

N'utilisez que des pièces de rechange d'origine AUSA. Ainsi votre dumper AUSA sera en mesure de conserver le même niveau technique que lorsqu'il vous a été fourni.

Ne réalisez aucune modification du dumper sans l'autorisation préalable du fabricant. Conservez ce Manuel dans la boîte à gants, située sous le capot moteur à droite (machine standard) (**fig. 1**).

Nous proposons, en option ou en cas de finitions spéciales, une trousse de protection des manuels, à droite du siège du cariste (**fig. 2**).

Pour ouvrir la trousse de protection des manuels, tirez les languettes (**a**) (**fig. 3**) et ouvrez le couvercle.

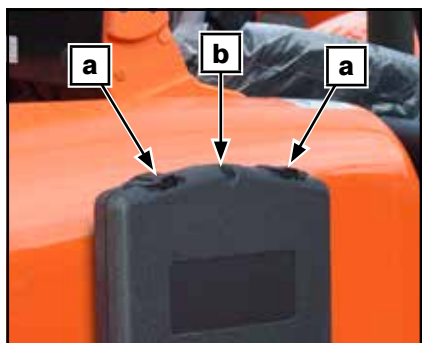
La trousse de protection des manuels comprend un système antivol prévu pour un cadenas, par exemple (**b**) (**fig. 3**).



(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)



Symboles utilisés

Pendant l'utilisation du véhicule, il est possible de se retrouver face dans des situations pour lesquelles des considérations particulières et des renseignements opportuns s'avèrent nécessaires.

Lorsque ces situations représentent un risque pour la sécurité de l'opérateur et des autres personnes, l'efficacité du véhicule ou le bon usage qui doit en être fait, des instructions spécifiques sont signalées dans ce manuel grâce à des **SYMBOLES SPÉCIAUX**.

Bien que la lecture de ces informations n'entraîne pas l'élimination du risque, la compréhension et l'utilisation de ces dernières vous permettront d'utiliser correctement ce véhicule.

Les symboles spéciaux (ou de sécurité) utilisés dans ce manuel sont au nombre de cinq et sont systématiquement accompagnés de mots clés qui hiérarchisent le niveau de risque de l'action. Chaque symbole permet d'identifier les risques correspondants et indique la marche à suivre pour les éviter. Dans certains cas, le texte est accompagné d'illustrations.

La liste des symboles spéciaux (ou de sécurité) est indiquée ci-après par ordre décroissant d'importance:



DANGER



Ce symbole indique des situations pouvant présenter des risques graves pour l'intégrité physique des personnes, voire des risques d'accidents mortels si les précautions appropriées concernant la sécurité de l'opérateur et des autres personnes ne sont pas adoptées.



ATTENTION



Ce symbole indique des situations pouvant présenter des risques légers d'accidents ou de blessures pour l'opérateur et les autres personnes. Ce symbole peut également se rapporter à des risques concernant l'efficacité de la machine.

PRÉCAUTION

Ce symbole indique des situations pouvant représenter un risque pour l'efficacité de la machine.



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Le texte associé à ce symbole fournit des informations sur le recyclage et l'environnement.

NOTE

Ce texte fournit les informations nécessaires pour compléter la formation de l'opérateur.

Symboles utilisés



ATTENTION



Pendant la lecture du manuel, il convient de prêter une attention particulière aux symboles spéciaux et de tenir compte de toutes les explications mises en relief avec ces symboles..



Index

Usages prévus et utilisation inadéquate du Dumper	9
Messages spéciaux de sécurité	10
Plaques et adhésifs	17
Spécifications	21
Comment identifier le dumper	25
Contrôles / Instruments / Equipements	26
Utilisation du dumper	32
Période de rodage	37
Avant de mettre en marche le dumper	38
Transport du dumper	39
Fluides et lubrifiants	41
Procédures spéciales	43
Opérations périodiques d'entretien	45
Tableau d'entretien et lubrification	64
Points de graissage	66
Schéma électrique Schéma hydraulique	67
Tableau des pannes sur les transmissions hydrostatique	68
Déclaration de conformité CE	69

Usages prévus et utilisation inadequate du Dumper

■ Usages prévus

Les dumpers ont été conçus et fabriqués pour le transport, le renversement ou la dispersion des matériaux en vrac (mortier, béton, sable, gravier, gravats ou matériaux de démolition). Dans une moindre mesure, ils sont utilisés dans les travaux de jardinerie, sylviculture et autres.

Tout autre usage doit être considéré comme non prévu et de ce fait inadéquat.

Le rigoureux respect des conditions de travail, de maintenance et de réparations spécifiées par le fabricant est essentiel pour une bonne utilisation du dumper.

La conduite, la maintenance et la réparation du dumper ne doivent être confiées qu'au personnel dûment qualifié et disposant des outils nécessaires et connaissant les modalités d'intervention et de sécurité relatives au dumper.

Dans toutes les opérations de transport, de maintenance ou de réparation, il convient de respecter les normes de sécurité et d'hygiène du travail ainsi que les normes relatives à la prévention des accidents. Lorsque l'on circule sur la voie publique, il faut respecter la législation en vigueur (code de la route).

AUSA ne sera pas tenu pour responsable des préjudices causés par une quelconque modification effectuée sur le dumper sans son autorisation expresse.

■ Utilisation inadéquate

On comprend par usage inadéquat, une utilisation du dumper non conforme aux critères et instructions de ce manuel et pouvant occasionner des dommages à des personnes ou objets.

Ci-dessous, on cite les cas d'utilisation inadéquate les plus fréquents et dangereux:

- Transport de personnes dans la benne ou sur la carrosserie, en dehors du conducteur.
- Le non respect scrupuleux des instructions d'utilisation et de maintenance indiquées dans ce manuel.
- Dépassement du poids limite de charge.
- Travailler sur des terrains instables, non-consolidés ou en bordure de fossés et tranchées.
- Utiliser des accessoires ou équipements pour d'autres fins que ceux pour lesquels ils ont été conçus.
- Utiliser des accessoires ou équipements non fabriqués ou non autorisés par AUSA.

Les indications de ce Manuel d'Opérateur doivent être appliquées, ainsi que les réglementations générales en matière de prévention des accidents, ainsi que tout autre type de normes approuvées en matière de sécurité et de médecine au travail.

La maintenance et la réparation ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé du fabricant.



Messages spéciaux de sécurité

■ AUSA fabrique ses dumpers conformément aux exigences de protection intrinsèque fixées par la législation actuelle pour les pays de la Communauté Économique Européenne, face aux dangers, de toute nature, pouvant causer préjudice à la santé, l'intégrité physique ou à la vie et à condition que le dumper soit utilisé et entretenu en accord avec ces directives.

Tout danger produit par un usage inadéquat, ne répondant pas aux dispositions ou autres spécificités du dumper, sera du ressort de l'utilisateur et non d'AUSA.

Ce chapitre vous informe de comment utiliser le dumper conformément à la Directive de la Sécurité sur les Machines 2006/42/CE.

■ En tant que conducteur, souvenez-vous que...

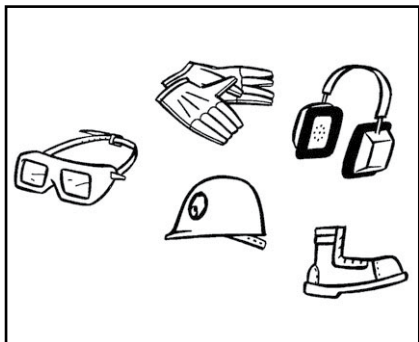
- Avant d'utiliser un dumper dont vous ne connaissez pas le fonctionnement, vous devez lire attentivement le Manuel Opérateur et Sécurité et consulter tout problème qui se présente. **(fig. 1)**. Le dumper ne doit être utilisé que par du personnel autorisé et dûment formé.
- Demandez à ce que vous soient fournis les équipements de protection personnelle vous permettant de développer votre activité en toute sécurité, tels que: casque, protecteurs auditifs, vêtements de protection contre le froid, équipements réflecteurs, etc. **(fig. 2)**.
- Il est fortement déconseillé d'utiliser le dumper si vous êtes vêtu de vêtements trop amples, si vous portez des bracelets, si vous avez des cheveux longs détachés. En effet, tous ces éléments peuvent présenter un danger pour le conducteur s'ils s'accrochent à des commandes, à des éléments en rotation, à des bavures, etc.

■ Selon l'endroit où vous travaillez, rappelez-vous que...

- Si vous devez travailler dans un endroit présentant un haut risque d'incendie ou d'explosions, dû soit au type de marchandises entreposées, soit à de possibles fuites de liquides ou de gaz, vérifiez que le dumper soit équipé de protecteurs antidéflagrants adéquats.
- Sur les dumpers équipés d'un filtre à particules sur l'échappement (DPF), désactivez la régénération lorsque vous vous trouvez dans une zone de risque.
- Le gaz d'échappement du silencieux est très chaud. Pour éviter les incendies, n'exposez pas le gaz d'échappement à l'herbe sèche, l'herbe coupée, l'huile ou tout autre matériau combustible. Conservez le moteur et le silencieux propres à tout moment.
- Si vous devez travailler dans des locaux fermés, assurez-vous que ces derniers soient correctement ventilés afin d'éviter toute concentration excessive de gaz d'échappement. Pensez à arrêter le moteur chaque fois que vous n'en avez pas besoin.
- Si vous devez circuler sur la voie publique, vous devrez être en possession des permis et autorisations nécessaires, répondant aux normes en vigueur dans le pays où se trouve le dumper. Ce dernier devra être équipé des éléments de signalisation et de sécurité conformément aux normes en vigueur dans ce pays.
- La législation en vigueur n'oblige pas à monter, de série, une structure de protection contre chute d'objets. Toutefois, si le dumper doit être utilisé dans des zones avec des risques manifestes de ce type, la même législation indique que la machine devra être équipée avec ladite structure.
- Vous pouvez utiliser le dumper non équipé d'éclairage en plein jour ou lorsque la luminosité est suffisante.



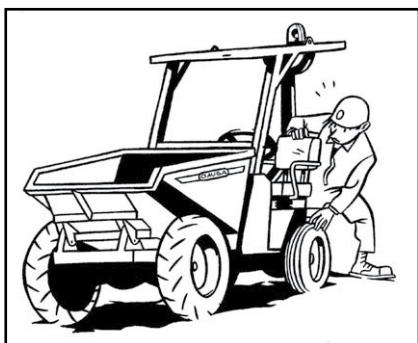
(fig. 1)



(fig. 2)



Messages spéciaux de sécurité



(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)



(fig. 4)

■ Lors de la mise en marche du dumper (fig. 1)

- Avant de mettre en marche le dumper, nettoyez toutes les éventuelles coulures d'huile ou de carburant; nettoyez vos mains et la semelle de vos chaussures de sécurité et n'oubliez pas d'effectuer les vérifications suivantes:
- Pression des pneumatiques et usure des pneus.
- Fonctionnement des freins.
- Fuites des circuits hydrauliques, de combustible, de refroidissement, etc.
- Etat et fixation de tous les protecteurs, bouchons et butoirs de sécurité.
- Absence de fissures ou d'autres défauts structurels apparents visibles à l'oeil nu.
- Fonctionnement de toutes les commandes.
- Les niveaux:
 - de carburant.
 - de fluide de freins.
 - d'huile du circuit hydraulique.
 - de fluide de refroidissement.
- Vérifier le bon état des ceintures de sécurité et de leurs fixations. Inspectez soigneusement l'état de ce dispositif avec une attention spéciale à:
 - coupes ou effilochures de la ceinture.
 - usure ou dommages dans les ferrages incluant les points d'ancrage.
 - mauvais fonctionnement de la boucle de fermeture ou de l'enrouleur.
 - coutures ou points de couture en mauvais état.
- Vérifiez que tous les couvercles, protections, fermetures et autres dispositifs de sécurité du dumper soient correctement positionnés.
- Fonctionnement correct des dispositifs d'alarme et de signalisation (par exemple: avertisseurs sonores, indicateur d'obturation du filtre d'admission d'air, etc.)
- Vérifiez que toutes les plaques d'information et de conseil de sûreté sur le dumper soient propres et en bonnes conditions.
- Propreté et fonctionnement du système d'éclairage de même que celui de la signalisation (selon équipement).
- Branchements de la batterie.
- Réglez la position du siège en fonction de votre complexion physique.
- Ne pas mettre en marche le dumper et ne pas actionner aucune commande si vous ne vous trouvez pas assis au poste de conduite.
- N'oubliez pas d'attacher correctement votre ceinture de sécurité. Portez toujours votre ceinture de sécurité pour une meilleure protection.
- Veillez à ce que le poste de conduite ne soit pas encombré d'objets ou d'outils qui pourraient se déplacer librement à l'intérieur de la cabine, bloquant ainsi une commande, ou vous empêchant de réaliser une quelconque manoeuvre. **(fig. 2)**
- Lorsque vous remplissez le moteur, veillez à ce que le moteur soit arrêté. Ne fumez pas pendant cette opération. Ne pas mélanger essence ou alcool avec le gasoil.

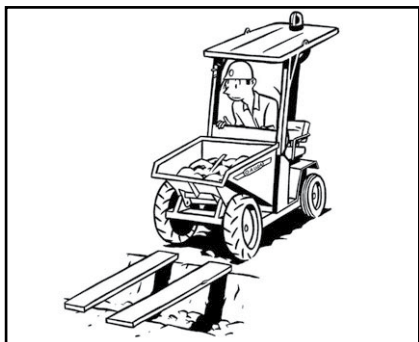
■ Lorsque vous manœuvrez le dumper, n'oubliez pas...

- Lors de l'utilisation du dumper si vous notez la moindre anomalie, faites-en immédiatement part à votre supérieur hiérarchique, ou au service de maintenance.
- Cédez le passage à droite aux piétons que vous trouverez lors de votre parcours.
- Pour le dumper, le transport de personnes reste interdit, sauf bien sûr, pour le conducteur, à moins que l'on ait prévu des sièges adéquats. **(fig. 3)**
- Ne surchargez pas le dumper.
- Veillez à toujours avoir une bonne visibilité du chemin à suivre; si la charge vous en empêche, circulez en marche arrière en augmentant les précautions **(fig. 4)**.

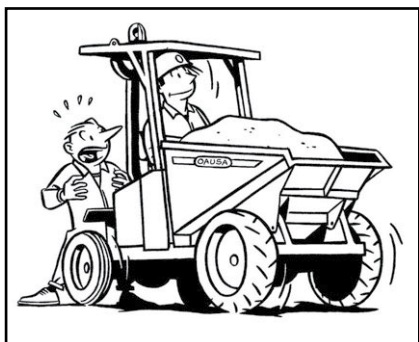


Messages spéciaux de sécurité

- Lors d'une approche d'un croisement sans visibilité ralentissez, klaxonnez et avancez lentement en accord avec la visibilité dont vous disposez.
- Vérifiez que la résistance du sol sur lequel vous circulez est suffisante pour le dumper chargé, spécialement lorsque vous passerez des ponts, bords de ravins, monte-charges, etc. **(fig. 1)**
- Avant de commencer une manœuvre en marche arrière, assurez-vous qu'elle ne présente aucun danger ni pour le dumper, ni pour les personnes ou objets se trouvant sur votre trajectoire. **(fig. 2)**
- Ne jamais circuler avec la benne en position élevée.
- N'actionnez pas deux leviers de commande simultanément.
- Restez très attentif à votre travail. De la prudence du conducteur dépend non seulement sa propre sécurité mais aussi celle des autres. **(fig. 3)**
- En circulant sur des voies publiques, avec un dumper à benne giratoire à 180°, l'axe longitudinal de cette dernière doit être orienté dans le sens de la marche.
- Selon le type de terrain, évitez de lever trop de poussière dans vos déplacements.
- Le dumper n'est pas une machine construite pour remorquer d'autres dumpers; si en cas de besoin cela devient inévitable, placez une charge suffisante dans la benne afin d'assurer la traction.
- Pour utiliser le téléphone portable pendant la conduite, vous devez disposer d'un système mains libres.



(fig. 1)



(fig. 2)



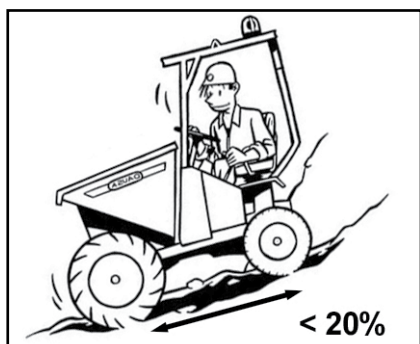
(fig. 3)



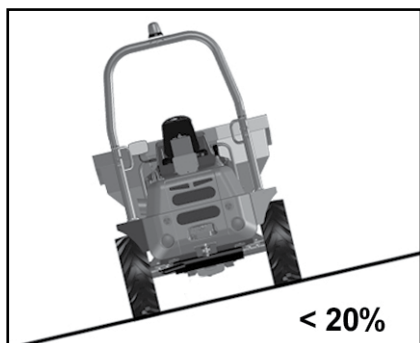
Messages spéciaux de sécurité



(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)

■ Conduite en pente

Instructions de sécurité à prendre en compte pendant la conduite dans des pentes



DANGER



Danger d'écrasement en cas de retournement de la machine !

Le retournement de la machine peut provoquer des lésions graves, voire la mort.

- Soyez très prudent lorsque vous travaillez sur des pentes.
- La pente admissible n'est pas une garantie de manœuvres en toute sécurité dans toutes les conditions de charge, de terrain ou de manœuvre. Ne travaillez pas dans des zones dont la pente dépasse la limite recommandée.
- Placez toujours la machine de façon à entrer en ligne droite dans la pente.
- La machine ne peut travailler sur les pentes que si le sol est stable.
- La vitesse de déplacement devra toujours être adaptée aux conditions de travail et à la zone de travail. Conduire systématiquement à la vitesse maximale du véhicule peut s'avérer dangereux pour le cariste et pour son entourage.
- Effectuez les manœuvres en douceur, tout particulièrement lors des changements de direction sur des terrains glissants.
- La montée ou la descente en pente ne s'effectue qu'à une vitesse de déplacement lente.
- Respectez les limites de stabilité de la machine (pente maximum de 25 %, angle d'inclinaison latéral maximum de 25 %).
- Veillez aux personnes et aux obstacles.
- Veillez à ce que vos pieds, vos mains et de manière générale l'ensemble de votre corps se trouvent dans le poste de conduite.
- Ne dépassez pas la charge maximum admissible.
- En montée ou en descente, la trémie ne doit ni tourner ni basculer.
- Lors de travaux en pente, la trémie ne doit être montée que pour le déchargement.
- Évitez au maximum la circulation en diagonale.
- La présence de pierres et d'humidité à la surface peut nuire à la traction et à la stabilité de la machine.
- La machine peut déraiper latéralement sur des sols caillouteux. Sur terrain accidenté, la machine peut perdre sa stabilité.
- Sur les sols meubles, la machine s'enfonce et les roues se bloquent. Ainsi, l'angle de la machine augmente (pente maximum et angle d'inclinaison latérale maximum), ce qui peut provoquer son retournement.
- Si le moteur s'arrête brusquement en pente (en montée ou en descente), placez immédiatement le sélecteur de direction de marche avant/arrière au POINT MORT puis remettre le moteur en marche.
- La machine peut patiner même sur de petites pentes (sur de l'herbe, des débris, des surfaces métalliques humides, un sol gelé, de la neige, etc.).

Conduire en pente avec la trémie chargée

En cas de circulation en pente avec la trémie chargée, la trémie doit rester dans le sens de la montée, quel que soit le sens de la marche. Dans tous les cas, il n'est pas recommandé de dépasser une pente maximum de 20 % (fig. 1).

Conduire en pente avec la trémie vide

En cas de circulation en pente avec la trémie vide, la trémie doit rester dans le sens de la descente, quel que soit le sens de la marche. Dans tous les cas, il n'est pas recommandé de dépasser une pente maximum de 20 % (fig. 2).

Conduite transversale

Il n'est pas recommandé de dépasser un angle d'inclinaison latéral maximum de 20 %. Effectuez le changement de position sur terrain plat puis entrez sur la pente en ligne droite (fig. 3).



Messages spéciaux de sécurité

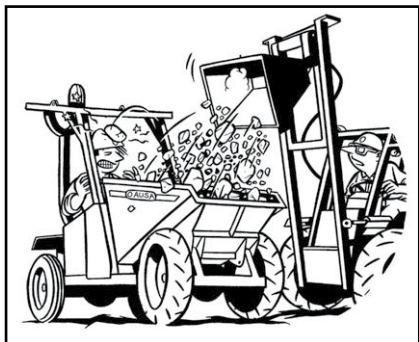
■ Faites très attention lorsque vous chargez et déchargez le dumper...

- Ne déchargez pas le contenu de la caisse en marche arrière près d'un fossé sans avoir consolidé au préalable ce fossé, ou sans qu'aucune barrière de sécurité ou billot de blocage des roues à une distance suffisante du bord, n'ait été prévu. Une bordure de 8 cm de haut ne peut pas être considérée comme suffisante. **(fig. 1)**
- Lorsqu'on vide la benne d'un dumper, le centre de gravité se déplace de façon continue et les conditions du terrain, ainsi que la prudence du conducteur, sont essentielles pour maintenir la stabilité de l'appareil.
- Quand la charge du dumper se fait avec une pelle, une grue ou un autre moyen externe semblable, le conducteur devra abandonner le poste de conduite. **(fig. 2)**
- Effectuez la manœuvre de décharge de façon progressive afin de maintenir la stabilité du dumper.

Évitez de transporter des matériaux qui adhèrent dangereusement dans celle-ci (par exemple de la boue argileuse) ou qui restent bloqués dans celle-ci (par exemple des blocs de pierre), vu que le manque de contrôle peut se produire lors de la manœuvre de déversement. Ceci peut alors mettre en danger la stabilité du dumper.



(fig. 1)



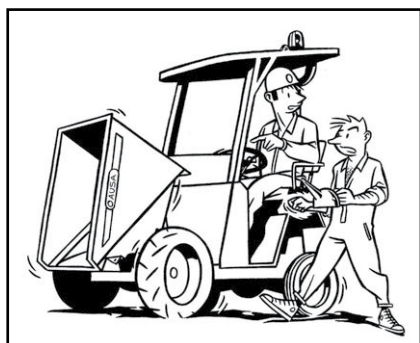
(fig. 2)



Messages spéciaux de sécurité



(fig. 1)



(fig. 2)

■ Lorsque vous quitter le dumper...

- Arrêtez le moteur et coupez le circuit électrique d'allumage. Situez la benne en position horizontale et en repos. **(fig. 1)**.
- Remplacez toutes les commandes en position neutre (repos).
- Actionnez le frein de parking.
- Bloquez tous les mécanismes qui faciliteraient l'utilisation du dumper par une personne non autorisée et en particulier le circuit d'allumage en retirant la clé du contact.
- Si vous devez laisser le dumper sur une pente, en plus de placer le frein de stationnement, veillez à bloquer les roues avec des cales adéquates.
- Stationnez le dumper sur des aires prévues à cet effet et veillez à ne pas gêner les voies de passage, les accès aux escaliers, aux sorties de secours ou accès à des équipements de secours.
- Le dumper à châssis articulé doit toujours être arrêté avec le châssis droit.

■ Un bon entretien est synonyme de sécurité pour le dumper...

- Entretenez régulièrement le dumper. Pour ce faire, prévoyez le personnel spécialisé nécessaire avec les outils et les instructions. Seul le personnel autorisé doit effectuer les réparations et l'entretien du dumper.
- À moins qu'il ne soit absolument nécessaire, toutes les interventions sur le dumper doivent être faites avec le moteur à l'arrêt, la benne déchargée et tous les dispositifs d'immobilisation et de blocage activés.
- Certaines opérations sont plus faciles à réaliser lorsque la benne de chargement est en position élevée -position de décharge. Vous devrez vous assurer, au préalable, que vous ne vous exposez pas à un renversement du dumper. **(fig. 2)**
- Avant de débrancher les circuits de liquide, assurez-vous que ces circuits ne soient soumis à aucune pression et prenez les précautions nécessaires afin d'éviter des fuites imprévues. N'utilisez pas de flammes pour vérifier les niveaux et les fuites de liquides.
- Périodiquement il faut réviser le système hydraulique pour éviter que l'augmentation de fuites et le désajustement des soupapes ne provoquent des situations dangereuses.
- Aussi, vous devez également procéder à la révision périodique des éléments dont l'usure et le vieillissement pourraient représenter un danger, par exemple: les tuyaux hydrauliques, l'usure des pneus, etc.
- En matière de sécurité, au cas où l'arceau de protection de l'opérateur aurait subi un dommage sérieux, il faudrait procéder à son remplacement.
- Les plaques indiquant les caractéristiques, les instructions ainsi que les diverses mises en garde doivent être maintenues en bon état et être toujours parfaitement lisibles.
- Toute modification susceptible de modifier les capacités et la sécurité du dumper doit être autorisée par le fabricant ou par un responsable industriel, lequel procédera, le cas échéant, aux modifications nécessaires sur les plaques et dans le manuel.
- Le fabricant décline toute responsabilité relative à toute incidence ou accidents provoqués par l'utilisation de pièces de rechange non originales ou à toute réparation réalisée dans un garage non autorisé.
- Lorsque vous procéderez au changement des roues, assurez-vous qu'elles soient interchangeables et suivez attentivement les instructions fournies par le fabricant. Par mesure de sécurité, n'utilisez jamais des jantes cassées (jantes constituées par deux moitiés vissées entre elles).
- Avant de remplacer un pneumatique, assurez-vous que vous le montez dans le sens correct.
- Le levage du dumper, pour son entretien ou pour toute inspection ou révision, doit être réalisé par les points de fixation prévus à cet effet sur le dumper, tel qu'indiqué dans ce manuel et à l'aide d'un dispositif de capacité suffisante. Étant de châssis articulé, préalablement on devra unir les deux parties du châssis avec ce qui est prévu à cet effet.



Messages spéciaux de sécurité



(fig. 1)



(fig. 2)

- Si vous devez remorquer le dumper, utilisez de préférence une barre de remorquage. Si vous n'en disposez pas d'une, utilisez un câble ayant une résistance suffisante. Dans tous les cas, fixez-le/la aux points indiqués par le fabricant. Effectuez la manoeuvre à une vitesse inférieure à 2 Km/h et une distance inférieure à 1 km. Si vous conduisez un dumper remorqué, veillez à maintenir le volant droit.
 - Si le dumper devant être remorqué est doté, d'une transmission hydrostatique, suivez les instructions du manuel du dumper concernant la déconnexion de l'entraînement de l'axe moteur. Cette opération facilitera le remorquage et annulera les risques que le remorquage peut supposer pour l'hydrostatique.
 - Assurez-vous que le véhicule tracteur dispose bien de la puissance, de l'adhérence et de la capacité de freinage nécessaires à la réalisation de cette opération.
 - Si le dumper doit être transporté sur la plate-forme d'un camion:
 - Laissez les niveaux de combustible du réservoir au minimum.
 - Freinez le dumper.
 - Situez des cales sous les roues du véhicule et fixez-les à la plate-forme.
 - Attachez solidement la machine à la plate-forme avec des brides ou un autre système pour empêcher des mouvements de tout type.
 - Lors de toute intervention, veillez à ce que les bornes de la batterie soient bien protégées afin d'éviter tout contact accidentel de ces dernières avec un quelconque outil ou une quelconque pièce, etc.
 - Le châssis étant articulé (direction par articulation de cadres), avant d'intervenir sur le dumper, placez ce qui est prévu entre les deux cadres, de sorte que l'articulation soit immobilisée. **(fig. 1)**
 - Avant d'effectuer une soudure électrique sur le dumper, démontez les équipements électriques et électroniques et débranchez la borne positive de la batterie, afin d'éviter la dégradation de ces éléments.
 - Avant d'effectuer toute intervention sur le circuit de refroidissement d'un moteur thermique, attendez jusqu'à ce que la température du fluide de refroidissement atteigne un degré suffisamment bas pour que vous puissiez retirer le bouchon du réservoir du réfrigérant sans risque de vous brûler.
 - Afin de prévenir toute allergie ou tout danger pour la peau, munissez-vous de gants lorsque vous remplissez le réservoir de carburant ou d'autres liquides.
 - Prenez soin de l'environnement. Confiez les résidus issus de toute vidange d'huile, les liquides pneumatiques et liquides de batteries usagés ou tout autre matériau usé, aux centres de recyclage correspondants.
- Si vous manipulez ou cassez des silencieux contenant du matériel absorbant à base de fibres minérales, protégez votre peau avec des gants et des vêtements adéquats et laissez les éléments dans des décharges prévues à cet effet.
- De plus, en fin de vie utilitaire du dumper, laissez-le à un centre de démolition autorisé.
- De même, si du béton est versé sur la chaussée, retirez-le avant qu'il ne sèche.

■ Recommandations pour les dumpers équipés d'unité de contrôle (ECU).

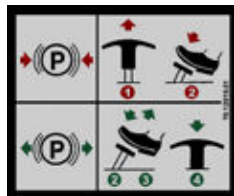
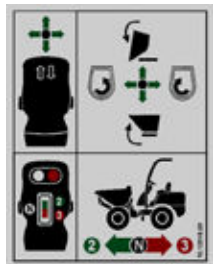
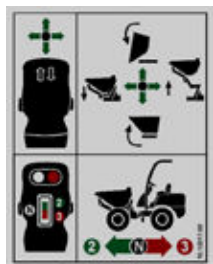
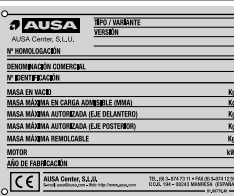
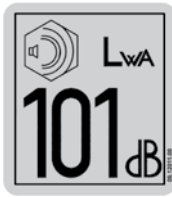
- Tous les connecteurs doivent être déconnectés des unités de contrôle pendant les opérations de soudure.
- Les unités de contrôle et capteurs défectueux doivent être remplacés, ils ne peuvent être réparés.
- Pendant certaines opérations de maintenance, vérifiez le fonctionnement de certains composants. Prenez contact avec votre Agent Officiel ou Distributeur AUSA pour vérifier le système. Voyez le **TABEAU DE MAINTENANCE**.
- Ne pas déconnecter la batterie tout de suite après avoir arrêté le moteur. Attendre au moins 2 minutes avant de la débrancher.

COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE

- Si vous utilisez le dumper dans des zones où se trouvent des appareils très sensibles aux émissions électromagnétiques, vous devrez vous assurer que ces derniers ne soient pas affectés par ces émissions.



Plaques et adhésifs

PLAQUE OU ADHÉSIF		RÉFÉRENCE	QTÉ.	POSITION	
	Fonctionnement desserrage du frein à main	70.12019.01	1		Sur la partie supérieure de la protection avant, au centre, devant le volant
	Fonctionnalité des mouvements et composants du joystick, modèles AHG	70.12018.00	1		Sur la partie supérieure du couvercle moteur, à côté du joystick
	Fonctionnalité des mouvements et composants du joystick, modèles AHA	70.12017.01	1		Sur la partie supérieure du couvercle moteur, à côté du joystick
	Plaque signalétique	01.00779.40	1		Au-dessus de la protection du moteur, derrière les jambes du cariste, à gauche
	Bruit dans l'environnement	09.12011.00	1		Au-dessus de la protection du moteur, derrière les jambes du cariste, à gauche
	Utilisation de protections auditives	01.00757.00	1		Sur la partie supérieure de la protection avant, à droite du volant
	Marque CE	45.19101.00	2		Des deux côtés du couvercle moteur

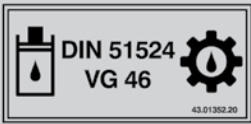
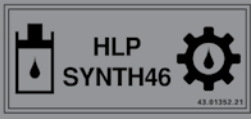
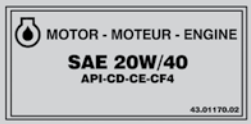
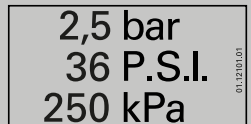
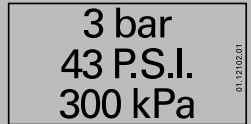


Plaques et adhésifs

PLAQUE OU ADHÉSIF		RÉFÉRENCE	QTÉ.	POSITION	
	Danger : risque de happement	60.22350.00	2		Aux deux coins inférieurs arrière de la trémie
	Danger : risque de blessures	02.00766.02	1		Dans le compartiment moteur, sur le support du filtre à air
	Danger : zone de manœuvre	14.00775.02	2		Des deux côtés de la trémie
	Recommandation hors service	02.00773.02	1		Sur la face arrière de la trémie, au centre
	Danger : ne pas surcharger la trémie. Modèles AHA	14.00770.00	1		Sur la face arrière de la trémie, à gauche.
	Attention : autorisation et utilisation de l'équipement	02.00778.00	1		Sur la partie supérieure de la protection avant, au centre, devant le volant
	Points de levage	70.12120.00	4		Des deux côtés de la partie centrale du châssis, près de l'articulation.
					Sur l'arceau de protection.



Plaques et adhésifs

PLAQUE OU ADHÉSIF		RÉFÉRENCE	QTÉ.	POSITION	
	Schema levage machine	70.12015.00	1		Sur la partie centrale gauche du châssis, près de l'articulation
	Type de carburant	43.01356.00	1		Dans le compartiment moteur, du côté droit, au-dessus du réservoir de carburant
	Spécifications huile hydraulique	43.01352.20	1		Dans le compartiment moteur, du côté gauche, au-dessus du réservoir d'huile hydraulique (standard)
	Spécifications huile hydraulique	43.01352.21	1		Dans le compartiment moteur, du côté gauche, au-dessus du réservoir d'huile hydraulique (en option)
	Spécifications huile moteur	43.01170.02	1		Dans le compartiment moteur, au centre du hauban, à côté du filtre à air.
	Indications sur la conduite en pente et chargement de l'équipement	09.00769.00	1		Sur la partie arrière de la trémie, au centre
	Pression des roues 2,5 bar / 36 P.S.I. / 250 kPa	01.12101.01	2		Modèles D 100 AHA / D 100 AHG. Sur la trémie, au-dessus des roues avant
	Pression des roues 3 bar / 43 P.S.I. / 300 kPa	01.12102.01	2		Modèles D 120 AHA / D 120 AHG / D 150 AHG. Sur la trémie, au-dessus des roues avant



Plaques et adhésifs

PLAQUE OU ADHÉSIF		RÉFÉRENCE	QTÉ.	POSITION	
	Pression des roues 4,5 bar / 66 P.S.I. / 450 kPa	01.12105.01	2		Modèle D 100 AHA Compact Sur la trémie, au-dessus des roues avant
	Pression des roues 2,5 bar / 36 P.S.I. / 250 kPa	01.12101.01	2		Modèles D 100 AHA / D 100 AHG. Sur les garde-boue, au-dessus des roues arrière
	Pression des roues 3 bar / 43 P.S.I. / 300 kPa	01.12102.01	2		Modèles D 120 AHA / D 120 AHG / D 150 AHG Sur les garde-boue, au-dessus des roues arrière
	Pression des roues 4,5 bar / 66 P.S.I. / 450 kPa	01.12105.01	2		Modèle D 100 AHA Compact Sur les garde-boue, au-dessus des roues arrière
	Vitesse maximale 25 Km/h	46.11720.00	1		Sur la protection du moteur, au coin inférieur gauche (en option)

Voir Annexe pour les instructions sur les accessoires ou les finitions spéciales (selon équipement)



Spécifications

Machine	Unité	D100AHA Compact	D100AHA	D100AHG	D120AHA	D120AHG	D150AHA	D150AHG
Spécifications et poids								
Système de déchargement	-	Hauteur	Hauteur	Giratoire	Hauteur	Giratoire	Hauteur	Giratoire
Capacité de charge	kg	1000			1200		1500	
Charge maximum recommandée	-	-						
Remorque sans frein	kg	600						
Remorque avec frein	kg	1300						
Châssis	-	Articulé et oscillant						
Angle de braquage	°	35	35	35	35	35	35	35
Angle d'inclinaison latéral maximum	°	13	13	13	13	13	13	13
Capacité de la benne (eau)	l	345	345	325	425	415	605	520
Capacité de la benne (ras bord)	l	395	395	390	515	495	681	626
Capacité de la benne (en dôme)	l	565	565	545	700	695	841	900
Poids à vide (std)	kg	1300	1300	1270	1375	1375	1510	1510
Poids maximum sur l'essieu avant	kg	1550	1550	1550	1800	1800	2000	2000
Poids maximum sur l'essieu arrière	kg	950	950	950	950	950	1100	1100
Température de service	°C	-15 a 40						
Capacité du réservoir de carburant	l	23						
Arceau protecteur	-	Pliable vers l'avant. Conformément à ISO 3471:94						
Transmission								
Type	-	Hydrostatique						
Pumpe de déplacement	-	Pompe à débit variable et autorégulation						
Moteur de déplacement	-	Moteur à pistons axiaux à débit fixe						
Pression de service maximale	bar	345						
Sélecteur de direction avant/arrière	-	Electro - hydraulique avec un commutateur sous le poignée du joystick						
Essieu avant	-	Design de AUSA - Rigide avec différentiel et réduction à roue épicycloïdale						
Essieu arrière	-	Design de AUSA - Rigide avec différentiel et réduction à roue épicycloïdale						
Moteur (consulter le manuel d'instructions du fabricant)								
Fabricant	-	Kubota						
Modèle	-	D1105-E2B						
Puissance	kW	16,8						
Vitesse de fonctionnement maximale	Min ⁻¹	2700						
Couple	N·m@rpm	72@2200						
Nombre de cylindres	-	3						
Émissions	-	Stage IIIA - EPA Tier2						
Consommation	l/h	4,6						
CO ₂	kg/h	12						
Réfrigération	-	Radiador mixto agua - aceite						
Conduite								
Vitesse maximale	km/h	15	15	15	17	17	14	14
Pente surmontable	%	38	38	38	48	48	40	40
Angle maximum de conduite et de manouvre	%	¿?	¿?	¿?	¿?	¿?	¿?	22
Rayon de braquage extérieur	%	3060	3060	3035	3125	3095	3260	3260
Pneus avant (std)	-	6,5/80-12	27x8,5-15	27x8,5-15	10,0/75-15,3	10,0/75-15,3	10,0/75-15,3	10,0/75-15,3
Pressions de gonflage	bar	4,5	2,5	2,5	3	3	3	3
Pneus arrière (std)	-	6,5/80-12	27x8,5-15	27x8,5-15	10,0/75-15,3	10,0/75-15,3	10,0/75-15,3	10,0/75-15,3
Pressions de gonflage	bar	4,5	2,5	2,5	3	3	3	3
Code de vitesse et charge minimum ⁶	-	A4/113	A4/113	A4/117	A4/117	A4/126	A4/126	A4/126



Spécifications

Machine	Unité	D100AHA Compact	D100AHA	D100AHG	D120AHA	D120AHG	D150AHA	D150AHG
Direction								
Type	-	Hydraulique par un cylindre double effet						
Pression de travail	bar	70						
Circuit hydraulique								
Capacité du réservoir d'huile hydraulique	l	21,2						
Pompe hydraulique	-	Pompe à engrenages simple accouplée a la pompe hydrostatique						
Cylindrée	cc/rev	8						
Débit (max. rpm)	l/min	21,6						
Pression de travail maximale	bar	180						
Distributeur	-	Monobloc à 2 tiroirs						
Installation électrique								
Moteur de démarrage	Kw	2,0						
Alternateur et régulateur	W	480						
Batterie	V-Ah-A	12-70-640						
Freins								
Service	-	Freins étanches à disques multiples à bain d'huile. Entraînement mécanique.						
Stationnement	-	Freins étanches à disques multiples à bain d'huile. Entraînement mécanique.						
Émission sonore								
Niveau de puissance acoustique pondéré A garanti dans l'environnement LwA ¹	dB(A)	98						
Niveau de puissance acoustique pondéré A garanti dans l'environnement LwA ¹	dB(A)	101						
Incertitude de mesure KpA ²	dB(A)	-						
Niveau de pression acoustique pondéré A au poste de l'opérateur LpA (sans cabine) ³	dB(A)	84						
Niveau de pression acoustique pondéré A au poste de l'opérateur LpA (avec cabine) ³	dB(A)	n/d						
Niveau de vibrations								
Valeur moyenne accélaration globales du corps ⁵	m/s ²	<0,25						
Valeur moyenne accélération sur la main ⁵	m/s ²	<0,5						

1 Selon ISO 6395 (suivant la directive 2000/14/CE)

2 Selon ISO 6396

3 Selon ISO 6394 (suivant la directive CE 84/532/CEE, 89/514/CEE y 95/27/CEE)

4 Selon ISO ISO 7096 (suivant les directives 2000/44/CE)

5 Selon ISO 2631 / ISO 5349-2 (suivant la directive 2000/44/CE)

6 Des combinaisons associant des indices de charge inférieurs et des indices de vitesse supérieurs peuvent être équivalentes et conformes aux spécifications du manuel technique de l'ETRTO.



Spécifications

■ Équipement optionnel

Les équipements en option sont signalés par les remarques suivantes : (en option) - (selon équipement). Les équipements en option ne sont fournis qu'en cas de demande expresse du client, pour des versions spécifiques du chariot, ou pour certains pays.

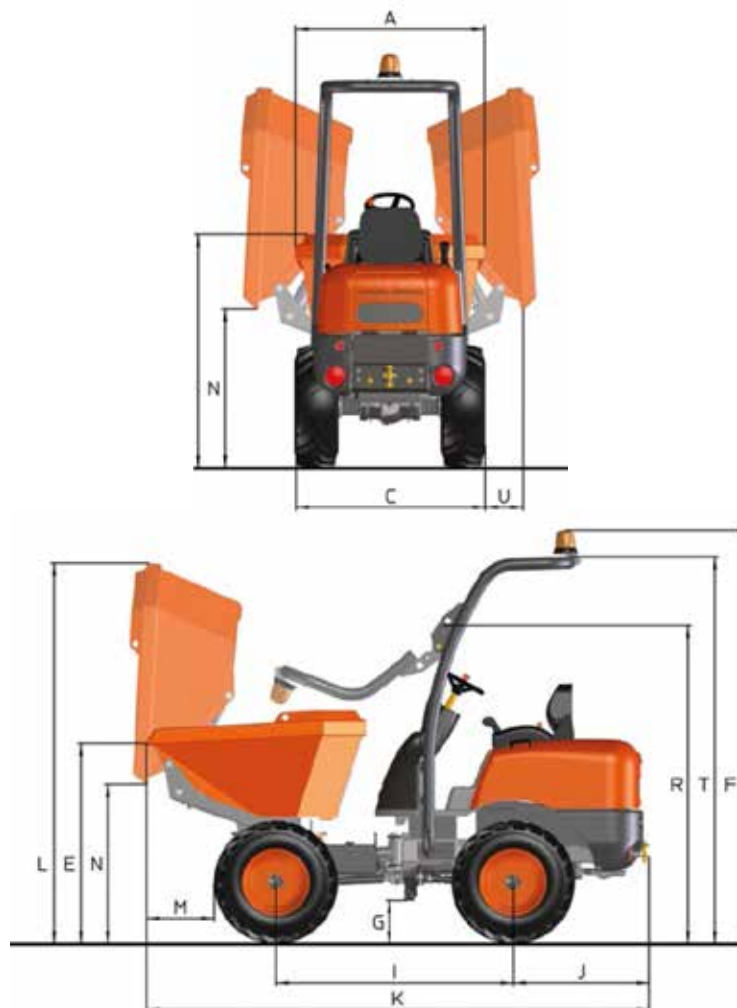
- Arceau ROPS rabattable vers l'arrière
- Toit de protection FOPS sur arceau ROPS standard
- Équipement de feux homologué
- Arrêt d'urgence
- Étui étanche pour rangement des modes d'emploi
- Protecteur métallique du moteur pour utilisations extrêmes
- Boule d'attelage et pince pour remorque avec prise électrique
- Attelage de remorque à mâchoire (de type Rockinger) (seulement en D 100 AHG)
- Autocollants de sécurité réfléchissants pour partie arrière de la carrosserie
- Couleur de la peinture autre que la couleur de série
- Roue de secours
- Kit d'entretien (1 000 h)
- Adaptation normes de circulation en Autriche (seulement en D 120 AHA)
- Adaptation normes de circulation en Allemagne (seulement en D 100 AHA COMPACT / D 100 AHA / D 100 AHG / D 120 AHA / D 120 AHG / D 150 AHG)

Consultez les autres outils et accessoires disponibles, avec des garanties d'usine.



Spécifications

■ Dimensions



Dimensions (mm)	D100AHA / D100AHA Compact	D100AHG	D120AHA	D120AHG	D150AHA	D150AHG
A	990	990	1180	1190	1395	1390
B	1440	1420	1490	1470	1490	1475
C	1100 / 990	1100	1200	1195	1480	1470
E	1200	1200	1255	1255	1265	1260
F	2560	2560	2610	2610	2610	2560
G	220	220	270	270	265	250
I	1500	1500	1500	1500	1500	1600
J	860	860	860	860	860	860
K	3190	3190	3190	3190	3180	3245
L	2250	2350	2300	2400	2300	2500
M	485	485	460	450	420	450
N	955	955	1000	1000	1000	1010
O	2145	-	2195	-	2195	-
P	2950	-	3000	-	3000	-
Q	-	-	-	-	-	-
R	1955	1955	2000	2000	2005	1990
S	1655	-	1710	-	1705	-
T	2390	2390	2440	2440	2440	2425
U	-	300	-	260	-	115



Comment identifier le dumper

NOTE

Toute demande de renseignement ou consultation concernant la machine adressée à AUSA ou à votre Agent Officiel ou Distributeur devra être accompagnée des informations suivantes:
le modèle, la date d'achat, le numéro de châssis et celui du moteur. Cette information se trouve sur la plaque d'identification.
Afin de les avoir toujours à portée de main, nous vous conseillons de noter ces diverses informations dans l'espace ci-dessous prévu à cet effet et le conserver dans votre dossier.

Modèle du dumper:

Date d'achat:

Numéro de châssis:

Numéro du moteur:



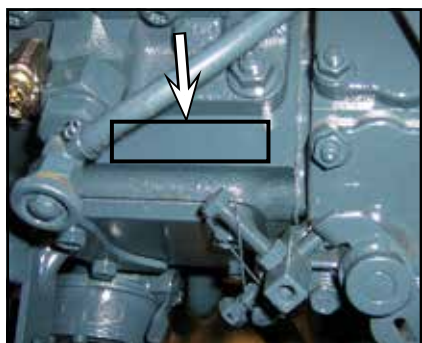
(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)



(fig. 4)

■ La plaque signalétique de la machine (fig. 1)

Située dans la partie avant du capot du moteur (derrière le levier de changement de vitesses). Elle porte la marque CE.

■ La plaque d'identification de l'arceau protecteur (fig. 2)

Elle se trouve sur le tuyau de descente gauche, près de la plaque de fixation avec le châssis.

■ Le numéro de châssis (fig. 3)

Il est marqué dans le montant de la partie avant du châssis côté droit.

■ Le numéro du moteur (fig. 4, 5)

Marqué dans le bloc dans le côté gauche derrière le filtre du combustible et sur une étiquette dans la partie supérieure du couvercle des balanciers.

■ Plaques d'identification des composants principaux.

Les plaques de tous les composants non construits directement par AUSA (par exemple: moteurs, pompes, etc.), sont posées par les fabricants respectifs sur ces mêmes composants.



(fig. 5)

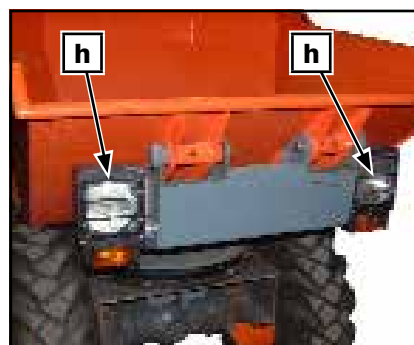


Contrôles Instruments Equipements

■ Les termes droite, gauche, avant et arrière utilisés dans ce manuel sont déterminés à partir du siège du conducteur regardant devant lui.



(fig. 2)

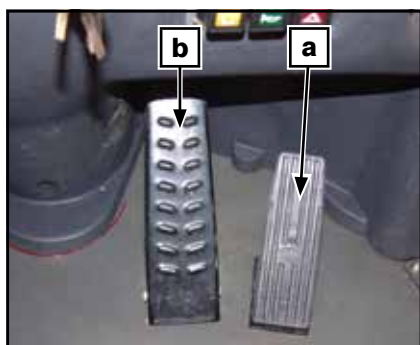


(fig. 3)

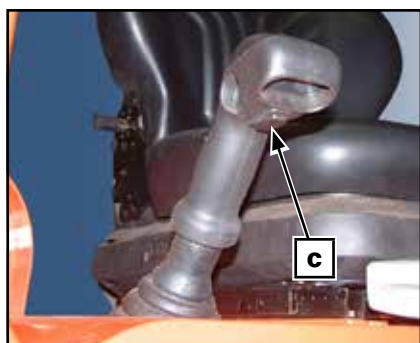
■ Nomenclature des composants

- a. Arceau de protection.
- b. Siège du conducteur avec ceinture de sécurité.
- c. Gyrophare.
- d. Benne de chargement.
- e. Joystick.
- f. Volant.
- g. Frein de stationnement (**fig. 2**).
- h. Feux et lumières de signalisation (selon équipement) (**fig. 3**).
- i. Rétroviseur (selon équipement)

Contrôles Instruments Equipements



(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)



(fig. 4)

■ Pédales (fig. 1)

- a. Pédale accélérateur.
- b. Pédale du frein de service.

■ Joystick (fig. 2)

Le joystick, qui se trouve à droite du conducteur, contrôle le fonctionnement de la benne, ainsi que la direction avant- arrière.

■ Contrôle de direction (fig. 2)

La commande de direction avant-arrière s'effectue grâce à un commutateur électrique (c) situé sur la partie inférieure de la poignée du joystick. Quand les flèches de direction sont éteintes, le contrôle de direction est en position d'arrêt (neutre). En poussant le commutateur vers l'avant, la machine avance et en le poussant vers l'arrière, la machine recule.

Dans les deux cas, la flèche de direction s'allume, verte (avant) et rouge (arrière).

CAUTION

Ne pas effectuer de changements de direction brusques, afin d'éviter des dégâts dans la transmission.



DANGER



Avant de sélectionner la marche arrière, s'assurer qu'il n'y a ni obstacles ni personnes à l'arrière. Rester assis.

■ Avertisseur sonore de marche arrière

Il fonctionne quand nous sélectionnons la marche arrière.



ATTENTION



Si le dumper est équipé d'éclairage routier, montez un système de connexion-déconnexion de l'avertisseur acoustique de marche arrière, au choix de l'opérateur (fig. 3).

Les feux blancs postérieurs de marche arrière, continueront à fonctionner indépendamment de la position de l'interrupteur du système de connexion-déconnexion.

■ Contrôle de la vitesse (fig. 4)

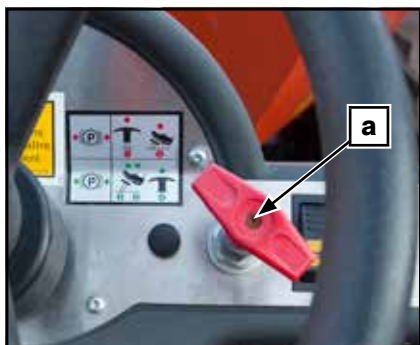
Le bouton électrique (d) permet de sélectionner la vitesse rapide.

NOTE

Le tableau de bord du dumper n'indique pas la vitesse choisie.



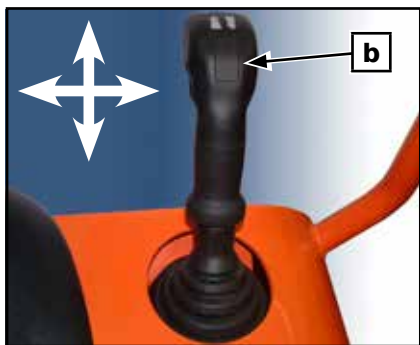
Contrôles Instruments Equipements



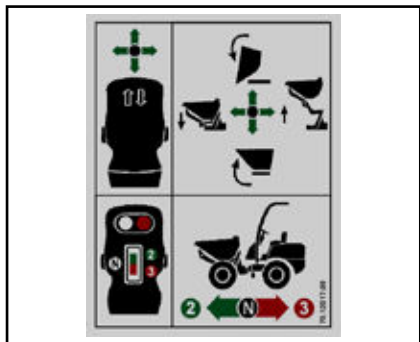
(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)



(fig. 4)

■ Frein de stationnement (fig. 1, 2)

El freno de estacionamiento se acciona mediante un cable con bloqueo situado en el protector frontal del operador.

Para aplicarlo, apriete el pedal del freno de servicio a fondo, y tire de la palanca (a).

Para desbloquearlo, apriete de nuevo el pedal de freno de servicio a fondo, acompañando simultáneamente la palanca (a) hacia abajo hasta que regrese a su posición de reposo.

■ Frein de secours

En cas de nécessité, utilisez le frein de stationnement.

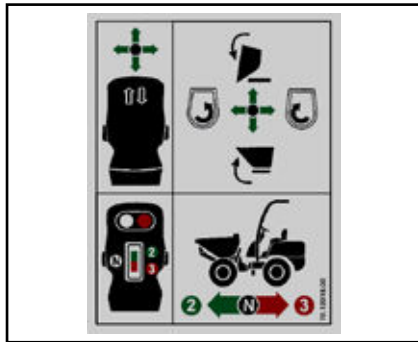
■ Commandes de manipulation de la benne (joystick) (fig. 3, 4, 5, 6)

Le commandement de la benne est effectuée avec le joystick.

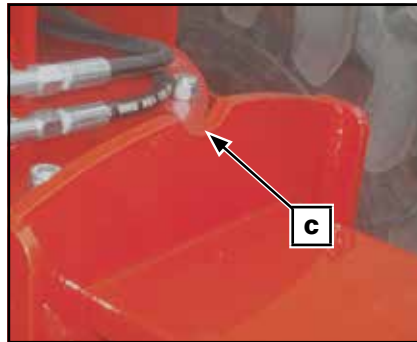
En poussant le levier vers l'avant (b) on renverse la benne pour la décharge et en le tirant vers l'arrière la benne revient à la position de repos.

- Sur les modèles AHA, un actionnement du joystick vers le conducteur entraîne l'élévation horizontale de la benne et un actionnement vers la droite provoque la descente de cette dernière (fig. 4).
- Sur les modèles AHG, la benne tourne sur la gauche ou la droite selon que le conducteur tire le joystick vers lui ou qu'il le pousse vers la droite (fig. 5).

Avant d'actionner le joystick pour faire tourner la benne, soulevez toujours celle-ci pour débloquer la sécurité (c). Aussi au moment de la baisser, assurez vous de la centrer au maximum pour qu'elle s'emboîte dans la sécurité (fig. 6)



(fig. 5)



(fig. 6)



Contrôles Instruments Equipements

■ Tableau de bord et commandes

Ils sont situés sur le protecteur frontal de l'opérateur et sur le joystick.

1- Le commutateur de démarrage du moteur (fig. 1)

Il est situé sur le côté droit du protecteur frontal.

a. Arrêt du moteur

b. Contact et système de démarrage à froid

c. Démarrage.

Introduisez la clé dans le commutateur de démarrage pour la faire tourner jusqu'à la position **(b)** jusqu'à ce que la lampe de préchauffage s'éteigne.

Appuyez sur la pédale de l'accélérateur à 1/4 de la course et faites tourner la clé jusqu'à la position **(b)**. Ne conservez pas cette position pendant plus de 15 secondes. Si le moteur ne démarre pas, répétez les étapes précédentes. Attendez 30 secondes entre chaque tentative.

PRÉCAUTION

Par temps froid, augmentez le régime du moteur Diésel peu à peu pour bien lubrifier le moteur Diésel.

Interrupteurs (fig. 2).

D- Gyrophare.

Interrupteur à deux positions :

0.- Gyrophare DÉCONNECTÉ

1.- Gyrophare CONNECTÉ

Le voyant lumineux de l'interrupteur s'éclaire.

E- Klaxon.

Bouton-poussoir à deux positions :

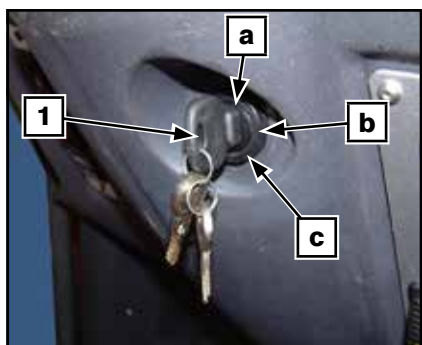
F- Voyants d'arrêt d'urgence (seulement dans les dumpers équipés de lumières).

Interrupteur à deux positions :

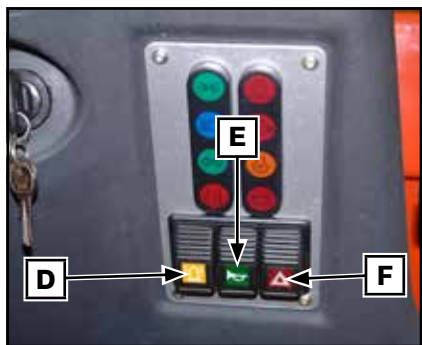
0.- Voyants d'arrêt d'urgence DÉCONNECTÉS

1.- Voyants d'arrêt d'urgence CONNECTÉS

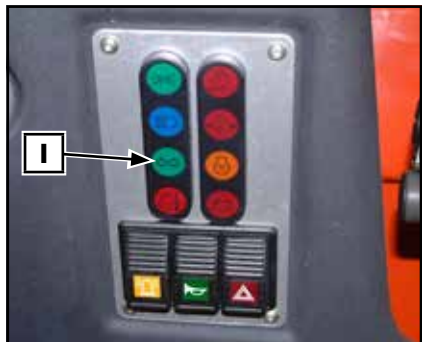
Le voyant de l'interrupteur clignote ainsi que le témoin **(fig. 3)**



(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)



Contrôles Instruments Equipements

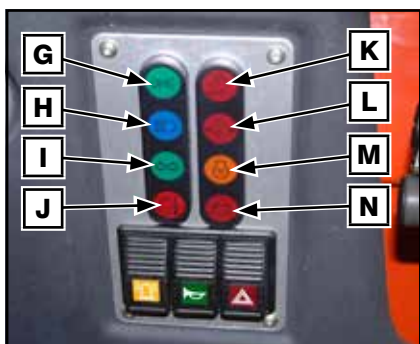
Témoins.

Situés aussi sur le côté droit du protecteur frontal. (fig. 3).

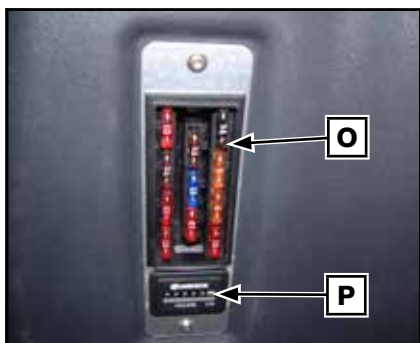
NOTE

Se reporter au chapitre **OPÉRATIONS PÉRIODIQUES D'ENTRETIEN** de ce manuel pour résoudre le problème ou contacter un agent officiel ou un distributeur AUSA agréé pour procéder à une vérification du système.

- G- Témoin de lumières de position / croisement (uniquement sur dumper avec éclairage).** S'éclaire lorsque nous sélectionnons ce type d'éclairage avec le commutateur multifonction
- H- Témoin des feux de route (uniquement sur dumper avec éclairage).** S'éclaire lorsque nous sélectionnons ce type d'éclairage avec le commutateur multifonction
- I- Témoin de clignotants (uniquement sur dumper avec éclairage).** Ce témoin clignote quand on effectue un changement de direction avec les clignotants.
- J- Témoin de température du moteur.** Allumé, il indique que la température du moteur est trop élevée, il faut l'arrêter immédiatement pour déterminer la cause de l'anomalie: bas niveau du fluide réfrigérant, la saleté dans le radiateur, mauvais fonctionnement du thermostat ou bien rupture de la courroie de l'alternateur ou de la pompe à eau.
- K- Témoin du filtre à air.** S'allume lorsque le filtre à air est sale ou bouché. Il est indispensable de nettoyer immédiatement l'élément filtrant ou bien de le changer.
- L- Témoin de pression de l'huile moteur.** Le contact enclenché, il s'allume et s'éteint lorsque le moteur tourne. S'il reste allumé, il faut immédiatement couper le moteur afin d'éviter les dégâts. Vérifier le niveau de l'huile et en rajouter si besoin est.
- M- Témoin du système de démarrage à froid.** Lorsqu'il est allumé, le système de démarrage à froid fonctionne.
Avant de mettre le moteur en marche, attendez que le témoin lumineux s'éteigne.
- N- Témoin charge de la batterie.** Le contact actionné, il s'allume quand l'alternateur ne donne pas de charge et il s'éteint quand le nombre de tours du moteur dépasse le ralenti. S'il ne s'éteint pas, coupez le moteur et recherchez la cause.
- O- Boîtier des fusibles. (fig. 2).**
Il est situé sur le côté gauche du protecteur frontal.
Voir la sous-section **OPÉRATIONS PÉRIODIQUES D'ENTRETIEN** dans ce manuel pour identifier le numéro et la fonction de chaque fusible
- P- Compteur horaire. (fig. 2)**
Il est situé sous la boîte à fusibles. Le compteur horaire enregistre en heures le temps de fonctionnement du moteur. Ceci permet l'entretien du véhicule à intervalles appropriés.
Voir **TABLEAU D'ENTRETIEN ET LUBRIFICATION** dans ce manuel.



(fig. 1)



(fig. 2)

Contrôles Instruments Équipements

■ Commutateur multifonction (seulement avec l'option éclairage) (fig. 1, 2, 3)

Placé sur la colonne de direction.

Indicateurs de direction. En tirant sur la manette **(a)** depuis son point neutre vers le conducteur, on sélectionne le clignotant gauche et la tirant vers l'avant, on sélectionne le clignotant droit. Une fois les clignotants sélectionnés, le témoin **(I)** **(fig. 3)** clignote sur l'écran de contrôle des commandes.

Feux de position / de croisement / de route et d'appel de phares.

En tournant le levier **(a)** sur lui-même jusqu'à la position 1, les feux de position s'allument. En tournant jusqu'à la seconde position, les feux de route s'allument. En tirant le levier vers le bas se connectent les feux de route et vers le haut l'appel de phares.

Klaxon. Il est activé en poussant l'extrémité du commutateur multifonction.

■ Utilisation d'accessoires et équipements.

Si le dumper est équipé d'accessoires, avant de les utiliser, lisez avec attention le manuel d'instructions fournis par le fabricant de celui-ci, inclus avec ce manuel principal de dumper.

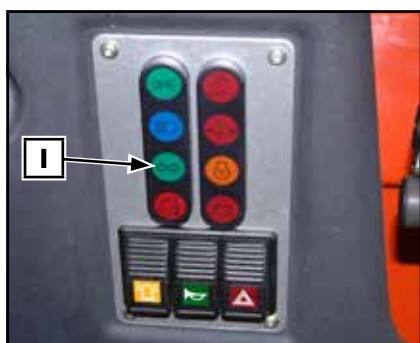
En cas de montage d'accessoires et d'équipements sur le châssis principal du dumper par des entreprises qui ne sont pas liées au fabricant, il faut tenir compte de toutes les prescriptions et limitations quand au poids, aux dimensions, au système d'éclairage, aux ajustements nécessaires à celui-ci et il faut impérativement respecter les normes de sécurité de ces ajouts, afin de garantir la sécurité du dumper.



(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)



Utilisation du dumper



ATTENTION



Avant chaque nouvelle période d'utilisation du dumper, vérifiez le bon fonctionnement de la direction, des freins, des instruments, des systèmes de sécurité et commande de direction avant - arrière.

Un dumper qui fonctionne correctement est plus efficace et peut éviter les accidents.

Faites tous les réglages ou les réparations nécessaires avant l'utilisation du dumper.

■ Accès et abandon du dumper.

Pour accéder au dumper ne vous aidez pas du volant mais utilisez plutôt les poignées de la cabine, en prenant toujours appui sur le marchepied afin d'éviter toute chute aussi bien en montant qu'en descendant.

■ Réglage du siège du dumper (fig. 1, 2)

Chaque jour, avant de commencer votre journée de travail, réglez le siège afin de pouvoir travailler à votre aise.

En tirant du levier **(a)** le siège se débloque, permettant son déplacement vers l'avant et l'arrière, jusqu'à la position souhaitée. En relâchant le levier, le siège restera bloqué.

Les amortisseurs du siège sont réglables entre 60 et 120 kgs., en fonction du poids de l'utilisateur avec le levier **(b)**.

Attachez solidement la ceinture de sécurité.

La molette **(c)** permet de régler l'inclinaison du dossier du siège. En la tournant vers la droite, le dossier s'incline vers l'arrière. Dans le sens contraire, le dossier s'incline vers l'avant.

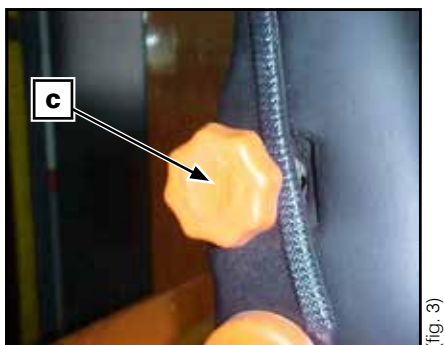
S'assurer de bien avoir attaché la ceinture de sécurité.



(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)



Utilisation du dumper

■ Ceinture de sécurité

Pour boucler le ceinture de sécurité, introduisez la patte d'accrochage **(a) (fig. 1)** dans la boucle **(b) (fig. 2)** jusqu'à entendre le «clac» de blocage. Si la ceinture restait bloquée, tirez doucement d'elle, laissez qu'elle s'enroule quelques centimètres et tirez lentement d'elle à nouveau.

Pour déboucler le ceinture de sécurité, pressez le bouton **(c) (fig. 3)**. Accompagnez la ceinture pendant qu'elle s'enroule pour éviter qu'elle rentre de travers dans l'enrouleur. La ceinture doit s'adapter au corps du passager qui l'utilise, lui permettant la liberté de mouvements, mais en adaptant le ruban à la complexión physique du conducteur.

Si le véhicule est stationné sur un sol en forte pente, l'enrouleur peut éventuellement se bloquer, ceci est normal. En outre, le mécanisme de l'enrouleur bloque la sangle à chaque fois que la ceinture subit une extraction ou freinage brusque, en cas de collision ou lorsque le conducteur s'engage à grande vitesse dans une courbe.



ATTENTION



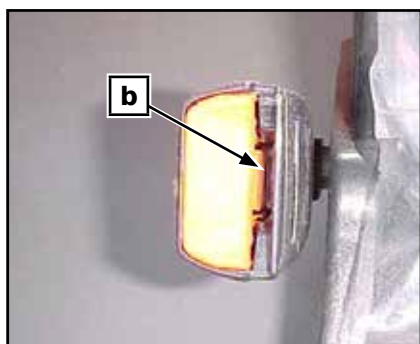
La ceinture de sécurité du siège est une partie importante du système de sécurité. Elle doit toujours être attachée avant de travailler avec le dumper. Ne pas porter la ceinture attachée en cas de renversement, peut provoquer une lésion grave ou le décès par écrasement sous le dumper ou sous l'arceau de protection.

■ Vérifications

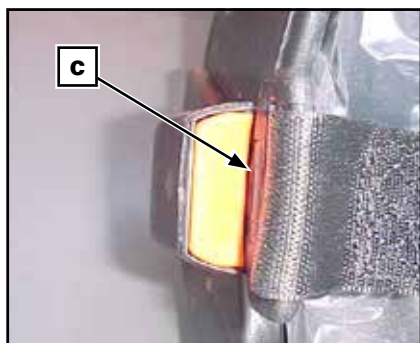
Avec le moteur en marche et le dumper arrêté, faites les vérifications et les essais relatifs au chapitre **AVANT DE METTRE EN MARCHÉ LE DUMPER**, dans ce Manuel.



(fig. 4)



(fig. 5)



(fig. 6)



Utilisation du dumper

■ Capacité de charge (Voir plaque d'identification du dumper)

La charge nominale est celle que peut transporter le dumper en toute sécurité, elle est déterminée en fonction du poids de la charge.

L'utilisation d'outils ou d'accessoires du dumper peut réduire la capacité de charge.

Les conditions du sol ainsi que la forme de la charge peuvent affecter les conditions de sécurité.

Une surcharge de la benne rend le véhicule instable, dur à manipuler et risque de le faire renverser.



DANGER



Le maniement, la stabilité et la distance de freinage du dumper dépendent étroitement de la charge du dumper. Il est donc important de charger et distribuer le poids correctement. Il ne faut ni surcharger, ni remorquer, ni tirer une charge de manière inadéquate. Vérifiez toujours que la charge soit bien fixée et correctement distribuée avant de manipuler le dumper.

Dans ces situations, circulez à une vitesse réduite, en tenant compte des conditions du terrain et en prévoyant une plus grande distance de freinage. Situez toujours la charge le plus bas possible pour réduire l'effet d'un centre de gravité trop haut. Ne pas suivre ces recommandations entraînerait une dangereuse conduite du dumper et donc un risque d'accident pouvant être très grave.

■ Charge du dumper

Quand vous porterez le dumper chargé, respectez les charges maximales.

- D 100 AHA COMPACT / D 100 AHG / D 100 AHG:
Charge maximale 1000 Kg.
- D 120 AHA / D 120 AHG:
Charge maximale 1200 Kg.
- D 150 AHA / D 150 AHG:
Charge maximale 1500 Kg.



ATTENTION



La surcharge peut rendre impossible le déchargement de la trémie.

■ La relation entre le dumper et la charge est conditionnée par des changements dans:

- Utilisation d'outils ou d'accessoires.
- Changements dans le déplacement du dumper et du terrain sur lequel se déplace.
- La douceur et la stabilité doivent être maintenues si ces facteurs varient constamment pendant le fonctionnement du dumper.

Ceux-ci requièrent un jugement rigoureux de l'opérateur.



Utilisation du dumper

■ Mise en marche et arrêt

Démarrage (fig. 1)

Pour sa sécurité, l'utilisateur doit être assis et il doit attacher sa ceinture de sécurité. Le frein à main doit être actionné et il faut s'assurer que le commutateur du contrôle de direction avant - arrière soient en position NEUTRE.

Placez la clé dans le commutateur de démarrage et tournez-la vers la position **(b)** de contact jusqu'à ce que s'éteigne le témoin du système de démarrage à froid, appuyez sur la pédale de l'accélérateur sur 1/4 de sa course et tournez la clé à la position **(c)** jusqu'au démarrage du moteur. Ne pas la garder dans cette position plus de 15 secondes. Si le moteur ne démarre pas, répétez les opérations ci-dessus en attendant 30 secondes avant chaque essai.

NOTE

Ces dumpers disposent d'une sécurité de mise en marche. Tenez compte que pour la mise en marche du moteur, le commutateur électrique du joystick **(d)** doit être en position neutre.

PRÉCAUTION

A basse température, augmentez lentement les accélérations du moteur afin d'obtenir un bon graissage de celui-ci.

Démarrage d'urgence

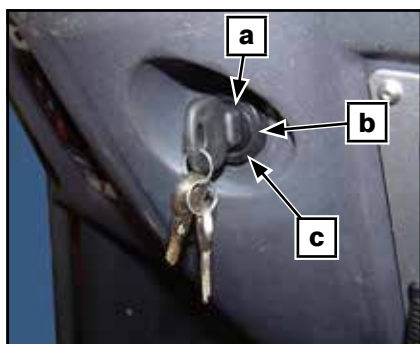
Dans le cas où vous ne pourriez pas démarrer à cause du déchargement de votre batterie, vous pouvez utiliser une autre batterie de 12 V reliée à votre propre batterie par des câbles ou des pinces. Si vous utilisez la batterie d'un autre véhicule, veillez à ce que les deux véhicules ne se touchent pas.

- 1- Actionnez le frein de stationnement.
- 2- Ouvrir le capot du moteur du dumper.
- 3- À l'aide d'un câble, brancher la borne (+) positive de la batterie à la borne (+) positive de l'autre batterie. Avec l'autre câble, brancher la borne (-) négative à la borne (-) de l'autre.
- 4- Démarrez normalement le dumper.
- 5- Débrancher les câbles des bornes, d'abord les (+) positives puis les (-) négatives.

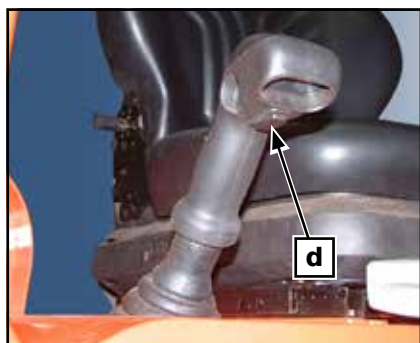
Stationnement du dumper et arrêt du moteur

Lorsque vous stationnez le dumper, soit à la fin de votre journée de travail ou afin d'effectuer une quelconque opération de maintenance, vous devez toujours le faire sur un sol bien nivelé. Freinez le dumper avec le frein de stationnement. Si le dumper a travaillé avec de lourdes charges maintenez le moteur au ralenti pendant 1 minute.

Puis tournez la clé du contact dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour arrêter le moteur. Veillez à bloquer les roues avec des cales adéquates. Retirez la clé du commutateur de démarrage et emportez-la avec vous. Ne laissez jamais la clé dans le contact d'un dumper en stationnement.



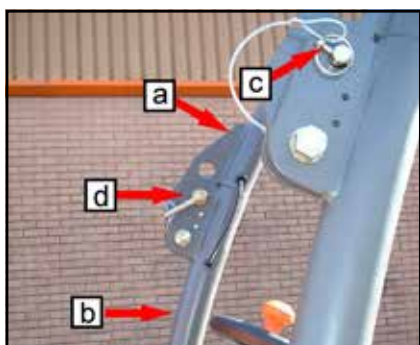
(fig. 1)



(fig. 2)



Utilisation du dumper



(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)



(fig. 4)

■ Procédure pour abattre l'arc protecteur ROPS (fig. 1, 2, 3, 4)

L'arc protecteur ROPS abattable compose de deux sections **(a)** et **(b)** et il pivote approximativement à la moitié de sa longueur en permettant qu'il soit abattu envers la partie arrière de la machine, en réduisant la hauteur totale arrière pour son transport.

Position de Transport



ATTENTION



Ne travaillez pas avec la machine avec l'arc protecteur ROPS en position de Transport.

Pour placer l'arc protecteur ROPS dans cette position il faut suivre les instructions suivantes:

- 1- Démontez les deux sécurités **(c)** des goupilles **(d)** aux deux côtés de l'arc protecteur ROPS.
- 2- Extrayez les goupilles **(d)**.
- 3- Abattez doucement la partie supérieure de l'arc protecteur ROPS **(a)** en arrière jusqu'à sa position de Transport.
- 4- Une fois dans cette position (**fig. 4**), introduisez de nouveau les goupilles **(d)** et postérieurement les sécurités **(c)**.

Position de Travail

Pour placer l'arc protecteur ROPS dans cette position suivre les instructions en ordre inverse.



ATTENTION



Assurez-vous de placer les pieds dans la machine ou dans le sol à fin de ne perdre pas l'équilibre pendant l'opération de décrochage de l'arc protecteur ROPS. Ayez de même une précaution de ne pas mettre les mains autour de la zone de flexion de l'arc protecteur (**fig. 5**) puisque ce comportement pourrait causer des blessures de considération grave à l'ouvrier.



(fig. 5)

Voir Annexe pour les instructions sur les accessoires ou les finitions spéciales (selon équipement).

Période de rodage

■ Moteur

Le moteur monté requiert une période de rodage de 50 heures avant de faire fonctionner le dumper à plein régime.

PRÉCAUTION

Ce véhicule a un moteur à 4 temps. L'huile doit être rajoutée uniquement dans le moteur.

Pendant la période de rodage, la pédale de l'accélérateur ne doit pas dépasser de 3/4 son parcours. Toutefois de courtes accélérations à régime maximal et des variations de vitesse contribuent à un bon rodage. En revanche, de longues accélérations à plein régime, le maintien du dumper à des vitesses de croisière élevées et l'échauffement pendant la période de rodage peuvent nuire au fonctionnement du moteur.

■ Inspection initiale (50 heures)

Comme toute pièce de précision d'un élément mécanique, nous vous suggérons qu'après les 50 premières heures ou les 30 jours après l'achat, votre dumper soit inspecté par un Agent Officiel ou Distributeur AUSA. Cette inspection vous donnera l'occasion de consulter les doutes ou questions que vous vous êtes posées pendant les premières heures d'utilisation.



Avant de mettre en marche le dumper



DANGER



Ces vérifications sont d'une importance vitale avant de mettre le dumper en marche. Vérifiez toujours le correct fonctionnement des commandes, des dispositifs de sécurité et des composants mécaniques avant de commencer. En cas contraire, des dommages graves ou même la mort pourraient se produire.

- Vérifier la pression et l'état des pneus.
- Se familiariser avec les commandes et s'assurer de leur bon fonctionnement.
- Vérifier le bon fonctionnement de la direction.
- Appuyer sur la pédale de l'accélérateur à plusieurs reprises pour s'assurer qu'elle se déplace librement. Celle-ci doit revenir dans sa position initiale après relâchement.
- Appuyer sur la pédale de frein pour vérifier que les freins fonctionnent correctement. Celle-ci doit revenir dans sa position initiale après relâchement.
- S'assurer que le levier de vitesse avant - arrière fonctionne correctement.
- Vérifier les niveaux du carburant, de l'huile du moteur, de l'huile hydraulique, du fluide de refroidissement et du fluide de freins.
- Inspecter le moteur, le circuit hydraulique et les pièces de la transmission afin de s'assurer qu'ils ne présentent aucune fuite d'huile.
- Nettoyer les phares et les voyants (selon équipement).
- S'assurer que le capot de protection du moteur est correctement fermé.
- S'assurer que les ceintures de sécurité sont correctement attachées.
Avant de procéder à des travaux, examiner minutieusement l'état du dispositif en prêtant une attention particulière:
 - aux coupures ou effilochures présentes sur la sangle.
 - à l'usure ou aux dommages des ferrures et points d'ancrage.
 - au dysfonctionnement de la boucle de fermeture ou de l'enrouleur.
 - aux coutures ou points de couture en mauvais état.
- Respecter la capacité maximale de chargement indiquée en cas de transport de charge.
Veiller à ce que cette dernière soit correctement répartie.
- Vérifier les pièces de moteur en position arrêt. Contrôler les fixations.
- Vérifier le commutateur de démarrage, les phares, les clignotants, les voyants, l'avertisseur sonore de marche arrière (en option).
- Mettre le moteur en marche et déplacer lentement le véhicule vers l'avant sur quelques mètres puis appuyer sur la pédale de frein pour vérifier que les freins fonctionnent.

Corriger tout problème détecté avant d'utiliser le dumper. Le cas échéant, consulter un Agent Officiel ou Distributeur AUSA.



Transport du dumper

■ Fixation / immobilisation du dumper sur une plate-forme (fig. 1)

Lors du transport du dumper sur camion plateau ou bâché, il faut attentivement suivre les conseils du tableau ci-dessous:



ATTENTION



Avant le chargement d'un dumper sur un camion plateau ou bâché, vérifiez que la rampe puisse résister au poids du dumper et que la plate-forme du camion soit propre, qu'elle ne soit pas recouverte de graisse et qu'elle ne soit pas gelée.

- Ne pas transporter de dumper dont le réservoir du carburant est plein.
- Attacher la ceinture de sécurité du siège.
- Monter et descendre avec précaution le dumper sur les rampes de chargement.
- Freiner le dumper avec son frein de stationnement.
- Arrêter le moteur et enlever la clé du commutateur de démarrage.
- Placer des cales aux roues avant et arrière.
- A l'aide de chaînes, câbles ou élingues, attacher le dumper au camion plateau ou bâche afin d'éviter tout déplacement, points prévus à cet effet:
- Vérifiez que les systèmes de fixation soient adéquats et suffisamment résistants à cette fin.

■ Charge du dumper avec grue

Quand le chargement du dumper sur un camion se fait avec une grue et un câble ou une élingue:

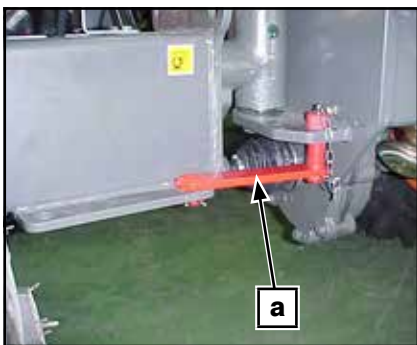
- Immobilisez préalablement les deux parties du benne au moyen de la barre d'union **(a)** (fig. 2) prévue à cet effet.
- Accrochez le câble ou la bride dans les points prévus à cet effet sur le véhicule.
- Effectuez l'opération toujours avec la machine sans charge.
- Avant de la hisser vérifiez que le câble ou la bride est fermement accrochée et que tant la grue comme le câble ou bride sont de capacité suffisante pour la charge à élever.
- Pendant le relèvement du dumper, il ne faut admettre aucun passager sur le dumper ni aucun spectateur dans un rayon de 5m.
- Faites l'opération toujours sur terrain plat et horizontal.
- Utilisez des cordes de guidage ou d'autres systèmes pour éviter que le véhicule pivote ou ne tourne.

Tenez compte des recommandations suivantes:

- Les câbles ou les élingues doivent être suffisamment longs pour former un angle suffisant avec l'horizontale (fig. 3).
- Élevez la machine en position nivelée.



(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)



Transport du dumper

■ Remorquage du dumper

Le remorquage des dumpers est seulement conseillé en cas de panne, quand il n'y aura aucune autre alternative. Dans la mesure du possible, on recommande d'effectuer la réparation dans le lieu où il est arrêté. En cas contraire, le remorquage doit être seulement sur de courts trajets et à faible vitesse.

Vitesse de remorquage :

Ne pas dépasser une vitesse de remorquage de 2 km/h.

Distance de remorquage :

La distance de remorquage ne doit pas dépasser 1 km.

- En cas de manque de pompage d'huile, le circuit se videra.
- Faire attention à la chaleur générée par le groupe hydrostatique.

PRÉCAUTION

Risque de blessures !

Des vitesses et des distances trop élevées peuvent provoquer une surchauffe et une lubrification insuffisante. Ces facteurs endommageraient l'unité à pistons axiaux.

Avant et après le remorquage, les unités de pistons axiaux sont chaudes.

- Utiliser un équipement de protection adéquat



ATTENTION



Ne remorquez pas le véhicule derrière une voiture ou un autre véhicule.



(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)

Respecter la législation en vigueur relative au remorquage d'un véhicule sur routes et voies publiques pour circuler sur des voies publiques.

Pour le remorquage du dumper, utiliser une barre de remorquage solide afin d'éviter toute oscillation latérale ; de même toujours rigidifier le châssis à l'aide de la biellette de jonction fournie **(fig. 1)**.

Fixer la barre de remorquage au boulon arrière du contrepoids **(fig. 2)**.

Débloccage de l'équipement de freins.

Desserrer le frein à main.

Dérivation d'une pompe hydrostatique (fig. 3)

- 1- Démontez le plancher pour accéder à la pompe hydrostatique. Voir la section **OPÉRATIONS PÉRIODIQUES D'ENTRETIEN**.
- 2- Pour ouvrir les robinets de dérivation, desserrer les contre-écrous des vis centrales à l'aide d'une clé à six pans de 13 mm.
- 3- Introduire une clé Allen de 4 mm à l'intérieur des vis centrales et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle bute à l'intérieur. NE PAS FORCER. SE CONTENTER DE SE RAPPROCHER.
- 4- Dès qu'il y a butée, tourner de deux tours (sans forcer).

Dès que la machine est réparée, tourner les vis centrales des robinets dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elles butent puis serrer de nouveau les contre-écrous.



Fluides et lubrifiants

Cette section indique les fluides et lubrifiants recommandés. Consultez OPÉRATIONS PÉRIODIQUES D'ENTRETIEN dans ce manuel pour les procédures de vérification de niveaux et changements de fluides.			
FLUIDE ou LUBRIFIANT	SPÉCIFICATIONS	OBSERVATIONS	CAPACITÉ (litres)
CARBURANT	Gasol type A conformément à la directive 98/70CEE modifiée par la directive 2003/17 ou dans la Norme EN 590.	Voir paragraphe CARBURANT dans ce chapitre.	23
HUILE MOTEUR	Il est conseillé d'utiliser une huile pour moteur de la classe "CF ou supérieure" avec un indice de basicité élevé (un indice de basicité de 10 est recommandé)	Voir paragraphe HUILE MOTEUR KUBOTA dans ce chapitre.	5,1
FLUIDE RÉFRIGÉRANT MOTEUR	Antigel éthylène-glycol contenant des inhibiteurs de corrosion pour moteurs d'aluminium de combustion interne. 40% glycol et 60% eau distillée en véhicule standard.	Voir paragraphe FLUIDE RÉFRIGÉRANT dans ce chapitre.	5
CIRCUIT HYDRAULIQUE (standard)	Huile ISO Degrées VG-46 conformément à ISO 6743/4-HV DIN-51524 Part 3 HVLP	Voir HUILE HYDRAULIQUE (standard) dans ce chapitre.	21,2
CIRCUIT HYDRAULIQUE (en option)	Huile grade ISO HLP-46, synthétique et biodégradable	Voir HUILE HYDRAULIQUE (en option) dans ce chapitre.	21,2
HUILE ESSIEUX AVANT D100AHA D100AHG	Huile pour transmissions SAE 90 selon API GL5 / MIL-L-2105B		3
HUILE ESSIEUX AVANT D120AHA D120AHG D150AHA D150AHG			3,2
HUILE ESSIEUX ARRIÈRE D100AHA D100AHG			3
HUILE ESSIEUX ARRIÈRE D120AHA D120AHG D150AHA D150AHG			3,2
HUILE BOÎTE À TRANSFERT			0,6
POINTS DE GRAISSAGE	Graisse calcique consistance NLGI-3	Voir POINTS DE GRAISSAGE dans OPÉRATIONS PÉRIODIQUES D'ENTRETIEN dans ce Manuel.	-



Fluides et lubrifiants

■ Carburant

Utiliser un diesel propre de type automobile. L'utilisation de biodiesel de type REM ou carburant similaire n'est en principe pas recommandée. Si ce dernier est utilisé, il ne doit pas être mélangé au carburant dans des proportions supérieures à 5 %.

Le type de spécification du carburant Diesel et le (%) du contenu en soufre (ppm) utilisés doivent satisfaire avec les règlements applicables sur les émissions pour l'endroit où le moteur doit fonctionner.

Il est fortement recommandé d'utiliser du carburant diesel ayant une teneur en soufre inférieure à 1,10 % (1 000 ppm).

Si la teneur en soufre du carburant est élevée (de 0,50 % (5 000 ppm) à 1,0 % (10 000 ppm)), comme dans le cas du carburant diesel, changer l'huile du moteur et le filtre à huile à des intervalles plus courts (environ la moitié).

N'UTILISEZ PAS des carburants qui ont un contenu en soufre plus élevé que 1,0% (10.000 ppm).

■ Huile moteur KUBOTA

Vérifiez toujours que la qualité API sur l'étiquette de l'emballage / boîte de l'huile soit celle demandée.

SAE 20W40 est recommandé pendant toutes les saisons. Cependant, pendant les jours les plus chauds de l'été et les plus froids de l'hiver, référez-vous au diagramme suivant (**fig. 1**) pour choisir la viscosité appropriée.

CAUTION

Si vous utilisez des huiles de différentes marques, assurez vous de vider complètement le carter avant d'ajouter la nouvelle huile.

■ Fluide réfrigérant

Employez toujours un antigel d'éthylène-glycol contenant des inhibiteurs de corrosion spécifiquement pour les moteurs d'aluminium de combustion interne. Le système de refroidissement doit être rempli de solution de d'eau et (50% eau, 50% antigel pour températures de -35 °C jusqu'à 145 °C).

Le système de refroidissement doit être rempli d'eau distillée et d'une préparation d'antigel:

- 40% antigel, 60% eau pour des températures allant jusqu'à -25 °C
- 50% antigel, 50% eau pour des températures allant jusqu'à -35 °C

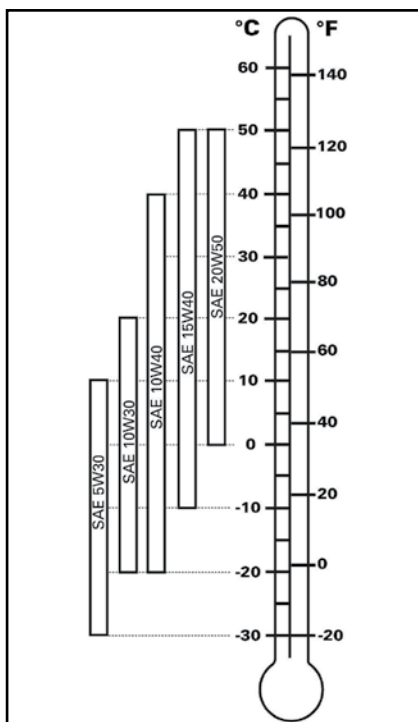
■ Circuit hydraulique modèle AHG

Standard

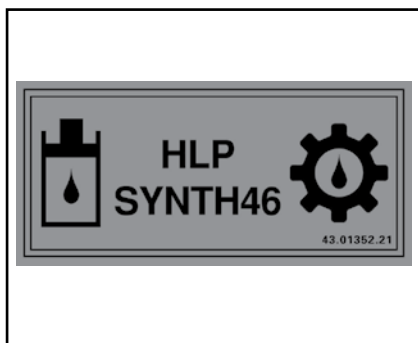
- VG32 pour températures ambiantes habituellement inférieures à 10 °C
- VG46 pour températures ambiantes comprises entre 10 °C et 40 °C
- VG68 pour températures ambiantes habituellement supérieures à 40 °C

En option (**fig. 2**)

- HLP32 pour températures ambiantes habituellement inférieures à 10 °C
- HLP46 pour températures ambiantes comprises entre 10 °C et 40 °C
- HLP68 pour températures ambiantes habituellement supérieures à 40 °C



(fig. 1)



(fig. 2)



Procédures spéciales

1.- Surchauffe du moteur

Si le moteur est surchauffé et est allumé l'indicateur, essayez ce qui suit:
Vérifiez et nettoyez les ailerons du radiateur. Consultez la section **OPÉRATIONS PÉRIODIQUES D'ENTRETIEN** dans ce Manuel.



ATTENTION



Le radiateur peut être très chaud, mettez des gants avant de le toucher.

Réduisez la vitesse tout en maintenant le dumper en mouvement pour que l'air circule dans le radiateur.

Si après une minute, le moteur est toujours surchauffé, arrêtez le dumper, mettez la commande de direction avant - arrière en position NEUTRE, serrez le frein à main et coupez le moteur.

Enclenchez le frein de stationnement et arrêtez le moteur.

Laissez que le moteur se refroidisse. Vérifiez le niveau du réfrigérant et en rajouter si nécessaire.

S'il est toujours surchauffé, consultez rapidement un Agent Officiel ou Distributeur AUSA tôt possible.

2.- Soins après fonctionnement

Lors de l'utilisation du dumper dans des zones d'eau salée (zones de plage, etc....), nettoyez le dumper avec de l'eau propre pour préserver le véhicule et ses composants. On recommande de lubrifier les parties métalliques.

Ceci doit être effectué à la fin de chaque jour de fonctionnement.

Lors de l'utilisation du dumper dans des zones de boue, il est conseillé de nettoyer le dumper pour préserver celui-ci et ses composants.

PRÉCAUTION

N'utilisez jamais de l'eau à haute pression pour nettoyer le dumper UTILISEZ SEULEMENT DE L'EAU A BASSE PRESSION. La haute pression peut causer des dommages électriques et mécaniques.



Procédures spéciales

3.- Renversement

En cas de renversement du dumper: le conducteur doit éviter d'être attrapé entre la machine et le sol. Pour cela nous recommandons:

- essayez de vous maintenir dans l'habitacle de l'opérateur.
- tenez-vous fermement au volant.
- appuyez fermement les pieds sur le plancher.
- essayez de vous maintenir le plus éloigné possible du point d'impact.

Quand le dumper sera renversé ou positionné sur un côté, remplacez le dumper à sa position normale de fonctionnement (sur les quatre roues).



ATTENTION



NE TENTEZ PAS DE METTRE EN MARCHÉ LE DUMPER sans consultation préalable d'un Agent Officiel ou Distributeur AUSA.

- Démontez les bougies de préchauffage.
- Tournez la clé du commutateur de démarrage à la position (c) (**fig. 1**). Maintenez la clé dans sa position initiale jusqu'à ce que l'huile soit sortie des chambres de combustion.



DANGER



L'huile sort des chambres de combustion à haute pression et peut provoquer de graves lésions.

- Installez de nouveau les bougies de préchauffage.
- Vérifiez le niveau d'huile du moteur et ajoutez de l'huile si besoin est. Si l'indicateur de pression d'huile reste allumé après la mise en marche du moteur, arrêtez-le immédiatement afin d'éviter tout problème d'ordre mécanique et consultez un Agent Officiel ou Distributeur AUSA, afin qu'il puisse vérifier la cause du problème.

4.- Immersion du dumper.

Si le dumper est submergé, il sera nécessaire de le porter à un Agent Officiel ou Distributeur AUSA le plus tôt possible.



ATTENTION



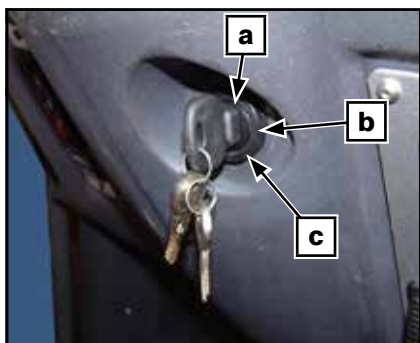
NE PAS METTRE EN MARCHÉ LE MOTEUR! L'immersion du dumper peut causer des dommages sérieux si on ne suit pas la procédure correcte.

Consulter un Agent Officiel ou Distributeur AUSA pour procéder à l'inspection totale du système d'alimentation comme indiqué dans le **TABEAU DE LUBRIFICATION ET D'ENTRETIEN**.

5.- Emmagasinement et préparation de pre-stationnement

Si le dumper ne va pas être utilisé pendant plus d'un mois, un emmagasinage approprié est nécessaire.

Une préparation spécifique du dumper est également nécessaire, lors du destockage du véhicule. Consultez un Agent Officiel ou Distributeur AUSA pour une procédure adéquate.



(fig. 1)



Opérations périodiques d'entretien

■ **Pour les opérations d'entretien, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine AUSA. C'est seulement ainsi que vous parviendrez à ce que votre dumper conserve le même niveau technique qu'il avait à sa livraison.**

■ Il existe sur ce dumper, comme sur tout autre véhicule, des pièces et des systèmes soumis à divers types d'usures ou de dérèglements susceptibles d'affecter la fiabilité du dumper et la sécurité du conducteur, le respect de l'environnement ou la sécurité sur le lieu de travail, comme par exemple les émissions de gaz d'échappement, etc. L'entretien nécessaire doit donc être réalisé périodiquement de manière à ce que le dumper conserve des conditions de fonctionnement et de sécurité similaires à celles dont il était pourvu à sa sortie d'usine.

Conformément aux Directives relatives aux Équipements de Travail, il convient de procéder régulièrement à l'inspection des systèmes et à la consignation des résultats de ces dernières sur les formulaires prévus et fournis par les Autorités compétentes de chaque pays (89/655/CEE et RD1215/97).

À moins qu'on ne spécifie le contraire, ne pas mettre en marche le moteur pendant les opérations d'entretien.

Mais dans tous les cas, les réparations et les opérations de maintenance doivent être faites avec le dumper déchargé, le commande de direction avant - arrière soient en position NEUTRE et les roues bloquées pour maintenir le dumper immobilisé.

Débranchez la batterie avant de réaliser toute opération de type électrique. Le déconnecteur (**fig. 1**) se trouve au niveau de la borne négative de la batterie.

N'utilisez jamais une flamme pour vérifier les niveaux des fluides.

■ **Protégez l'environnement**

Quand vous effectuerez des changements d'huile ou d'autres fluides, utilisez un récipient adéquat pour les recueillir, assurez-vous de ne pas nuire à l'environnement pendant l'opération et portez tous les matériaux remplacés (batteries, réfrigérant, pneumatiques, etc.) aux centres de recyclage correspondant.

Au cas où se produiraient des fuites de substances qui pourraient être nuisibles pour les personnes ou pour l'environnement, prenez d'urgence les mesures nécessaires pour réduire leur impact, par exemple dans des fuites d'huile, bouchez la fuite, placez un récipient pour reprendre l'huile, dispersez du matériel absorbant ou reprenez et retirez la terre contaminée si nécessaire.

■ **Nettoyage du dumper.**

Durant les opérations de lavage, ne pas diriger la pression du jet d'eau sur la prise d'admission (filtre à air), la batterie, le tableau d'instruments, l'alternateur et autres équipements électriques car cela pourrait détériorer les composants.

■ **Panne sur la route.**

En cas de panne sur la route, n'oubliez pas de le signaler à l'aide des triangles de pré signalisation.

NOTE

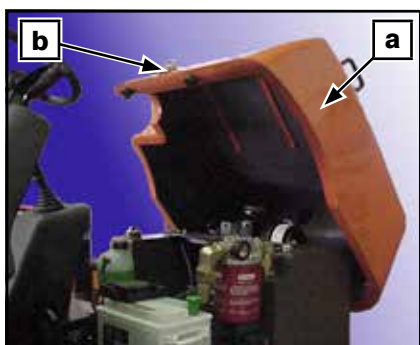
Le cariste est responsable d'être équipé de ces triangles de signalisation



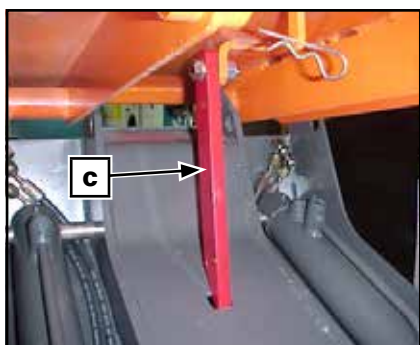
(fig. 1)



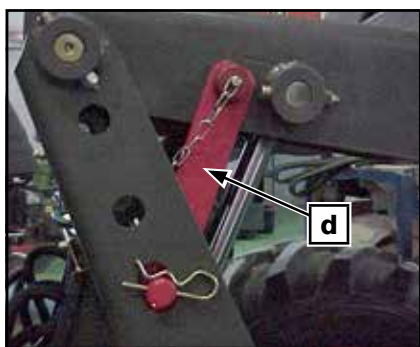
Opérations périodiques d'entretien



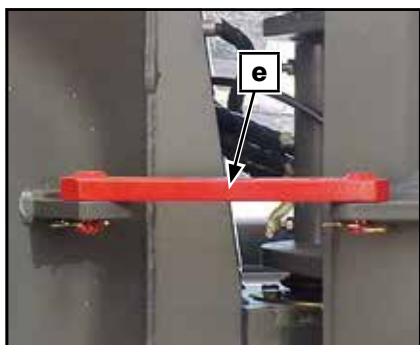
(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)



(fig. 4)

■ Accès pour l'entretien (fig. 1, 2)

Le moteur, la transmission et les filtres sont situés sous le capot du moteur (a). Pour accéder à ces éléments, soulever le capot.

a. Capot moteur

b. Fermeture capot moteur

Des vérins à gaz servent à maintenir l'ouverture du capot.

■ Sécurité pour éviter la descente de la benne (fig. 2)

Il existe une sécurité pour éviter, lors des opérations de maintenance avec la benne relevée, que celle-ci ne tombe. De cette manière, vous pourrez mener à bien la réparation de votre engin en toute sécurité.

c. Sécurité de la benne en position élevée.

■ Dispositif de sécurité du système d'élévation de la benne (AHA) (fig. 3)

Le dispositif de sécurité (d) permettant d'éviter la descente accidentelle du système d'élévation de la benne pendant les opérations d'entretien n'est autre que la biellette de jonction servant à stabiliser le châssis. Cette dernière se place comme indiqué sur la (fig. 3).

d. Dispositif de sécurité empêchant l'élévation de la benne (AHA)

■ Sécurité de l'articulation du châssis. (fig. 4)

Avant d'effectuer toute intervention vous obligeant à vous situer entre les deux parties du châssis, immobilisez l'articulation avec la barre de sécurité prévue à ce effet.

e. Sécurité de l'articulation du châssis.



ATTENTION



S'il était nécessaire de retirer une quelconque fixation (colliers, brides, etc.) pour effectuer un démontage/ montage la remplacer par une nouvelle.

Le maintien initial est très important et ne doit pas être négligé. Voir **TABLEAU D'ENTRETIEN ET LUBRIFICATION** dans ce Manuel.

La maintenance de certains composants peut être effectuée par le client si souhaitée.

D'autres opérations doivent être effectuées par un Agent officiel ou un distributeur AUSA



Opérations périodiques d'entretien

1.- Moteur

Pour les instructions de fonctionnement, la liste des pièces de rechange et l'entretien général, consultez le manuel du moteur ou le **TABLEAU D'ENTRETIEN ET LUBRIFICATION**.

■ Courroie de l'alternateur.

Examinez périodiquement la tension de la courroie de l'alternateur. Assurez-vous également du bon état de celle-ci. Consultez un Agent Officiel ou Distributeur AUSA pour la substitution de la courroie de l'alternateur.

Réglage de la tension de la courroie du ventilateur (fig. 1)



ATTENTION



Pour éviter les accidents:

- Vérifiez que vous avez bien arrêté le moteur et extrayez la clé de contact avant de vérifier la tension des courroies.
- Après le travail de maintenance ou de vérification, vérifiez que vous avez bien remonté les composants démontés.

La tension correcte de la courroie du ventilateur est atteinte lorsqu'il a une déflexion comprise entre 7 et 9 mm, lorsque la courroie est soumise à une pression de 10 kgf au centre de la distance des poulies

1. Arrêtez le moteur et enlevez la clé de contact.
2. Appliquez une pression modérée avec le pouce sur la courroie entre les poulies.
3. Si la tension est incorrecte, dévissez les vis du support de l'alternateur, et, en vous aidant d'un levier placé entre l'alternateur et le bloc moteur, enfoncez l'alternateur jusqu'à ce que la déflexion de la courroie soit dans la limite acceptable.
4. Remplacez la courroie si elle est endommagée.

PRÉCAUTION

Si la courroie est lâche ou endommagée, elle peut provoquer une surchauffe ou une charge insuffisante de la batterie. Résolvez la panne ou remplacez les éléments nécessaires.

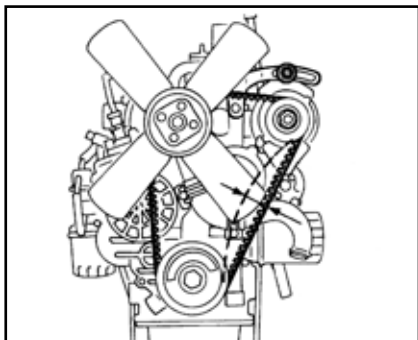
2.- Circuit d'alimentation.

PRÉCAUTION

Ne mélangez jamais de l'huile avec de l'essence. Ce véhicule a un moteur à 4 temps. L'huile doit seulement être rajoutée par le moteur.

Se reporter à la section **LIQUIDES ET LUBRIFIANTS** de ce manuel pour connaître les spécifications du carburant.

Les réglementations en vigueur en ce qui concerne des émissions de fuite exigent que, pendant toute la vie de la machine, les valeurs des composants des émissions de fuite maintiennent en dessous des limites un maximum autorisé par la réglementation. Comme une conséquence de cela, il doit soigneusement se suivre, le plan de maintenance du moteur, avec une attention spéciale à la qualité et à la pureté du combustible utilisé, à la propreté des filtres et en général à la maintenance de tout le circuit d'alimentation.



(fig. 1)



Opérations périodiques d'entretien

■ Niveau de combustible (fig. 1)

Le réservoir de combustible est située sur le côté droit du compartiment moteur. Il existe une horloge indicatrice qui montre approximativement la quantité de combustible qu'il reste dans le réservoir.

a. Horloge indicatrice niveau combustible

b. Bouchon de remplissage du combustible



ATTENTION



Couper systématiquement le moteur avant de faire le plein. Ouvrir le bouchon avec précaution. Si le réservoir est sous pression (un sifflement se fait entendre lors du retrait du bouchon), le reniflard doit être inspecté et/ou réparé avant de réutiliser le dumper. Le combustible est inflammable et explosif sous certaines conditions. Ne jamais allumer de flamme pour vérifier le niveau de carburant. Ne pas fumer, allumer une flamme ni produire d'étincelles à proximité du réservoir de carburant. Toujours veiller à ce que la zone de travail soit correctement ventilée. Ne jamais faire le plein du réservoir de carburant avant d'accéder à des endroits chauds. L'augmentation de la température entraîne l'expansion du carburant. Si le réservoir est rempli à ras bord, le carburant peut déborder à travers le reniflard. Nettoyer systématiquement tout épanchement de carburant ou d'huile sur le véhicule.

■ Drainage du réservoir de carburant.

c. Bouchon de vidange du réservoir (fig. 2)

La vidange du réservoir se fait par le bouchon situé sur la partie inférieure du réservoir.

- Nettoyez le bouchon de vidange du réservoir.
- Placez un récipient sous le bouchon de vidange.
- Dévissez le bouchon.
- Changez le joint du bouchon. Nettoyez la portée du joint du bouchon du réservoir et remplacer-le à nouveau.

Assurez vous qu'il n'y ait pas de fuites tout autour.



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Nettoyez tout épanchage de carburant.

■ Changement du préfiltre de combustible. (fig. 3)

PRÉCAUTION

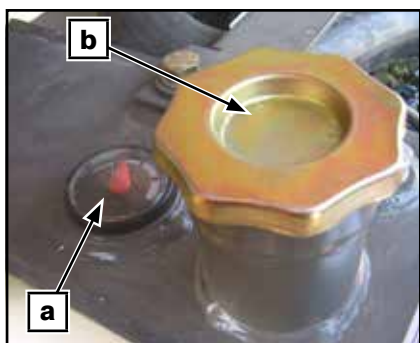
Remplacer toujours ce composant. Ne jamais essayer de le nettoyer.

Accéder à la partie inférieure arrière du dumper sous le contrepoids du moteur comme suit:

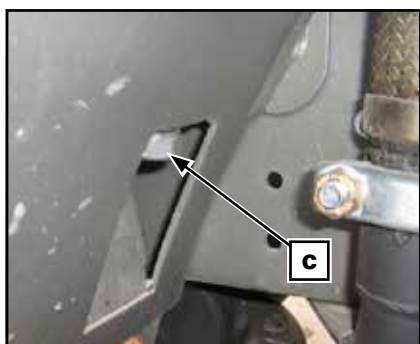
d. Préfiltre

e. Brides

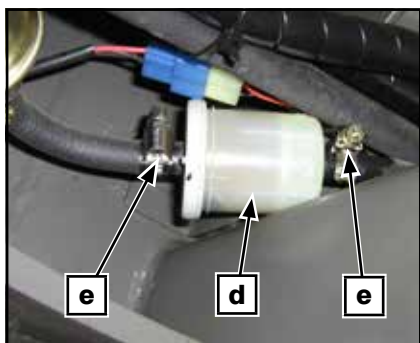
Démonter les brides de fixation et le filtre. Vérifiez que le nouveau filtre est monté dans le sens correct comme indiqué sur la flèche marquée dans le corps du filtre.



(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)



Opérations périodiques d'entretien

■ Changement du filtre de carburant

Dévisser le filtre à carburant situé sur le côté droit du compartiment moteur.

f. Filtre à carburant (fig. 1)

Nettoyez la base et graissez le joint du nouveau filtre avec de l'huile. Vissez à nouveau l'élément filtrant et serrez-le sans employer de moyens mécaniques.



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



- Nettoyez tout suintement d'huile sur le moteur.
- Rejetez la cartouche filtrante et le combustible sale dans des centres autorisés.
- Mettez en marche le moteur et le laissez fonctionner au ralenti quelques minutes.
- Assurez vous qu'il n'y ait pas de fuites tout autour.
- Arrêtez le moteur.

PRÉCAUTION

Ayez la précaution de serrer correctement le filtre du combustible, dans le cas contraire le système d'alimentation pourrait aspirer de l'air de l'extérieur en provoquant des problèmes dans le moteur.

■ Purge du circuit d'alimentation. (fig. 2)

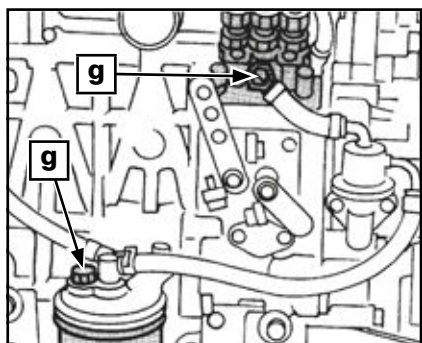
Si le circuit d'alimentation a pris de l'air, il est nécessaire de purger le circuit, qu'il est déjà équipé d'un système d'évacuation d'air.

PRÉCAUTION

Veiller à desserrer correctement le bouchon (g); dans le cas contraire cela pourrait entraîner la défaillance du moteur



(fig. 1)



(fig. 2)

Voir Annexe pour les instructions sur les accessoires ou les finitions spéciales (selon équipement).



Opérations périodiques d'entretien

3.- Huile moteur.

■ Niveau d'huile de moteur. (fig. 1, 2, 3)

Consulter la section **FLUIDES ET LUBRIFIANTS** dans le manuel pour la capacité et le type de fluide à utiliser.

PRÉCAUTION

Vérifiez fréquemment le niveau et remplissez-le s'il est nécessaire. Ne remplissez pas au-dessus de la marque maximale. Faire fonctionner le moteur avec un niveau inadéquat peut sérieusement endommager le moteur.



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Nettoyez tout écoulement.

Avec le véhicule sur une surface plane et avec le moteur froid, à l'arrêt, vérifiez le niveau d'huile de la manière suivante:

a. Tige de niveau.

- Tirez la tige de niveau, retirez-la de son logement et nettoyez-la avec un chiffon propre (fig. 1).
- Placez la tige de niveau dans son logement.
- Retirez-la à nouveau et vérifiez le niveau d'huile. Il devrait être proche ou égal à la marque supérieure. (fig. 2)

b. Remplissage

c. Rajout

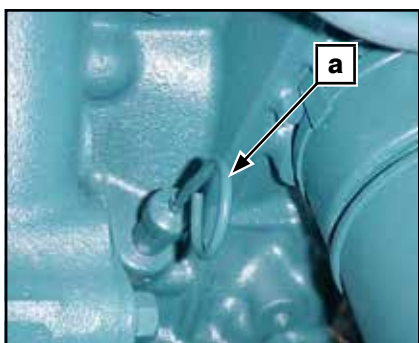
d. Niveau de fonctionnement.

- Rajoutez l'huile jusqu'à la marque supérieure si nécessaire.
- Pour ajouter l'huile, enlevez la jauge. Placez un entonnoir dans l'orifice de remplissage de l'huile placé à gauche du moteur, derrière le filtre à air.

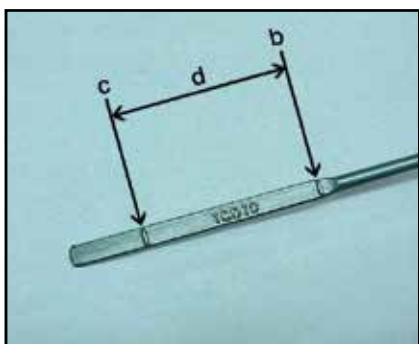
e. Trou de remplissage. (fig. 3)

Ne remplissez pas au-dessus de la marque maximale

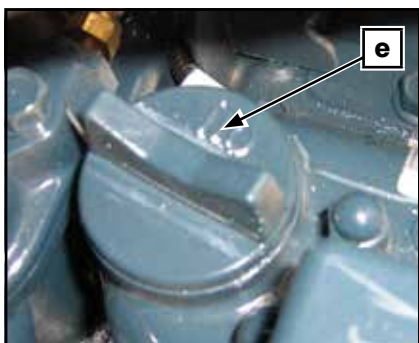
- Placez correctement la jauge et rebouchez le trou de remplissage.



(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)

Opérations périodiques d'entretien

■ Remplacement de l'huile et du filtre à huile.

Le changement de l'huile et de son filtre doivent se réaliser aux périodes indiquées dans le **TABLEAU D'ENTRETIEN ET LUBRIFICATION**.

PRÉCAUTION

La première substitution de l'huile du moteur doit être faite aux 50 heures de service. La maintenance initiale est très importante et ne doit pas être négligée.

- Le remplacement de l'huile devrait être réalisé avec l'huile à une température tempérée.
- Assurez-vous que le dumper se trouve sur une surface plane.
- Enlevez la jauge.
- Nettoyez le bouchon de vidange d'huile.
- Placez un récipient sous le bouchon de vidange d'huile.
- Dévissez le bouchon de vidange d'huile.

f. Bouchon de vidange d'huile. (fig. 1)

Laissez couler l'huile pendant un certain temps.

Dévissez la cartouche du filtre à huile située dans la partie gauche et retirez-la de son support.



ATTENTION



L'huile du moteur peut être très chaude. Pour éviter toute brûlure, n'enlevez pas le bouchon de vidange du moteur ni ne dévissez le filtre si le moteur est chaud.

Attendez jusqu'à ce que l'huile du moteur soit à une température tempérée.

g. Cartouche filtre à huile. (fig. 2)

Nettoyez la base et graissez le joint du nouvel élément filtrant avec de l'huile.

Visser à nouveau l'élément filtrant et le serrer à la main sans employer de moyens mécaniques.

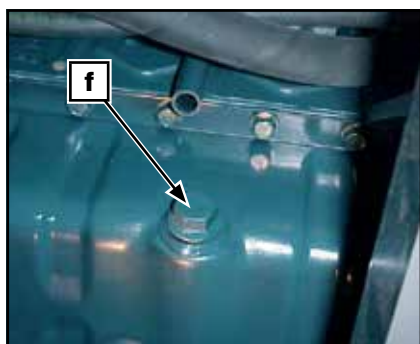


PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

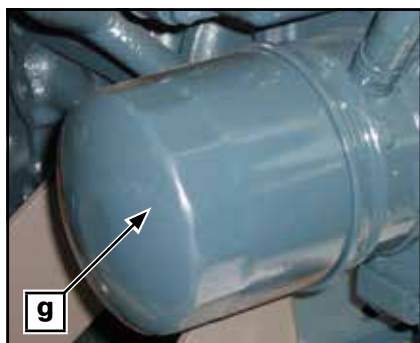


- Nettoyez tout suintement d'huile sur le moteur.
- Rejetez l'huile dans des centres autorisés.

- Nettoyez la portée du joint sur le bouchon de vidange.
- Revissez le bouchon de vidange en ayant pris soin de remplacer le joint d'étanchéité par un joint neuf.
- Remplissez le moteur selon le niveau recommandé d'huile.
- Consulter la section **FLUIDES ET LUBRIFIANTS** dans le manuel pour la capacité et le type de fluide à utiliser.
- Mettez en marche le moteur et le laisser fonctionner au ralenti quelques minutes.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas de fuites tout autour.
- Arrêtez le moteur.
- Attendez un instant pour permettre que l'huile coule vers le carter du moteur et ensuite vérifier le niveau.
- Remplissez à nouveau si nécessaire.



(fig. 1)



(fig. 2)



Opérations périodiques d'entretien

4.- Circuit de refroidissement du moteur.

Consulter **FLUIDES ET LUBRIFIANTS** dans ce manuel pour toute indication concernant le fluide de refroidissement à utiliser.



ATTENTION



N'enlevez pas le bouchon du réservoir d'expansion si le moteur est chaud. Attendez le refroidissement du moteur, soit environ 20 minutes.

■ Niveau de fluide de refroidissement. (fig. 1)

Vérifier à travers le réservoir d'expansion.

a. Réservoir d'expansion

Soulevez le capot moteur.

Avec le véhicule sur une surface plane, le fluide devrait être entre les marques de niveau MINIMALES et MAXIMALES du réservoir d'expansion.

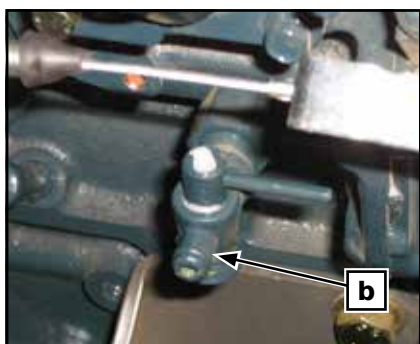
NOTE

Vérifiez le niveau avec une température inférieure à 20 °C, il peut être légèrement inférieur à la marque MINIMALE.

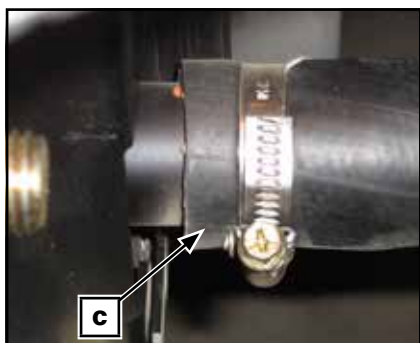
Un système de refroidissement qui requiert fréquemment du fluide réfrigérant nous indique qu'il existe des fuites ou des problèmes de moteur. Consulter un Agent Officiel ou Distributeur AUSA.



(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)

■ Remplacement du fluide réfrigérant. (fig. 2, 3)

- b. Robinet de drainage du bloc cylindres.**
- c. Durite inférieure du radiateur.**

Pour cela, il faut effectuer les opérations suivantes:

- Ouvrir le robinet de drainage du bloc cylindres situé sur le côté gauche du moteur, afin de le vider.
- Desserrer la durite inférieure du radiateur afin de le vider par l'ouverture.
- Avant de remplir le circuit, il faut fermer le robinet de drainage du moteur et resserrer de nouveau la durite.
- Le remplissage s'effectue par le réservoir d'expansion.
- Mettre en marche le moteur et attendre que le thermostat se mette en fonctionnement.
- Postérieurement, avec le moteur à froid, il faut contrôler le niveau du réservoir d'expansion.

Consultez la périodicité de rénovation à l'aide du **TABLEAU D'ENTRETIEN ET LUBRIFICATION** ou bien quand le circuit doit être vidé pour cause de réparation.

Consulter la section **FLUIDES ET LUBRIFIANTS** dans le manuel pour la capacité et le type de fluide à utiliser.



Opérations périodiques d'entretien

■ Radiateur. (fig. 1)

Vérifiez périodiquement la zone du radiateur pour savoir s'il est propre.

a. Ailettes du radiateur

Examinez les ailettes du radiateur. Celles-ci doivent être propres, sans boue, saleté, feuilles ou tout autre élément qui empêcherait le radiateur de se refroidir correctement. Ne nettoyez jamais le radiateur avec vos mains s'il est chaud.

Utilisez des gants pour enlever les résidus externes du radiateur. Laissez refroidir le radiateur avant de le nettoyer.

Si vous disposez d'eau, essayez de nettoyer les ailettes du radiateur avec un tuyau.

PRÉCAUTION

N'UTILISEZ JAMAIS DE L'EAU À HAUTE PRESSION.
UTILISEZ TOUJOURS DE L'EAU À BASSE PRESSION.

Faites attention à ne pas endommager les ailettes au nettoyage. N'utilisez pas d'objets qui puissent les endommager. Les ailettes sont fines pour permettre un refroidissement correct du radiateur.

Consultez un Agent Officiel ou Distributeur AUSA pour vérifier le fonctionnement du système de refroidissement.

5.- Système d'admission d'air.

■ Propreté du filtre à air. (fig. 2)

L'admission d'air dans le moteur se fait grâce à un filtre à sec avec un double élément. La vie du moteur et de ses prestations dépendent en grande partie du bon entretien de ce filtre.

Consultez la périodicité de rénovation à l'aide du **TABLEAU D'ENTRETIEN ET LUBRIFICATION**.

L'élément intérieur du filtre doit être remplacé toutes les 2 substitutions de l'élément extérieur.

NOTE

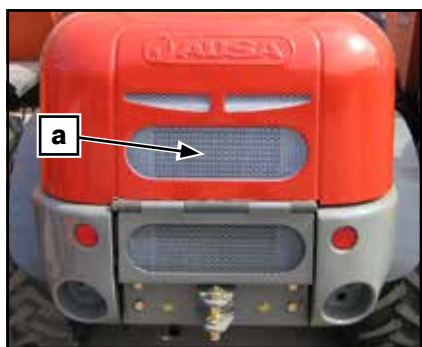
Si le véhicule est utilisé dans des zones poussiéreuses, inspectez plus fréquemment la partie spécifiée dans la section **TABLEAU D'ENTRETIEN ET LUBRIFICATION**.

Le filtre d'admission est équipé d'un indicateur de saturation (manomètre de pression). Si le témoin de contrôle s'allume sur le tableau de commandes, il faut nettoyer ou changer le filtre sans tarder.

PRÉCAUTION

Ne mettez pas en marche le moteur s'il y a de l'eau dans la carcasse du filtre à air.

S'il existe des liquides ou des résidus, le filtre de l'air doit être inspecté, drainé ou remplacé suivant son état.



(fig. 1)



(fig. 2)



Opérations périodiques d'entretien

■ Démontage du filtre à air (fig. 1, 2, 3)

PRÉCAUTION

N'enlevez jamais ni modifiez aucun composant du filtre, au risque de provoquer un mauvais comportement du moteur ou des pannes.
Accédez au filtre à travers le capot latéral gauche.

a. Agrafes

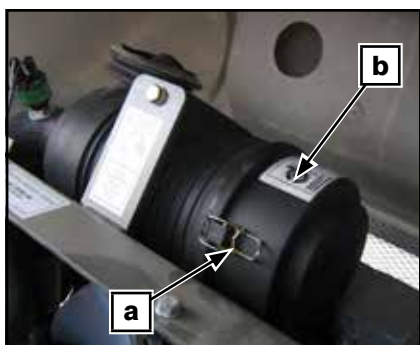
b. Carcasse

c. Élément de filtration

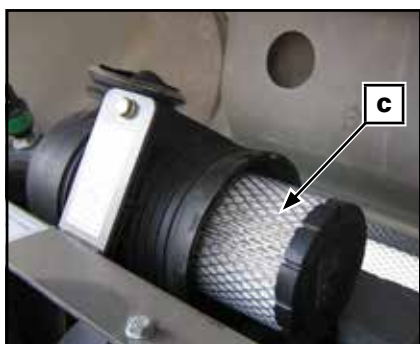
Détachez les agrafes de la carcasse du filtre et retirez les éléments filtrants. Nettoyez l'élément filtrant de toute poussière ou saleté accumulée, en soufflant avec de l'air à pression (maximum 5 bars) de l'intérieur vers l'extérieur, tout en le tournant. Nettoyez l'intérieur de la carcasse du filtre.

■ Installation du filtre à air.

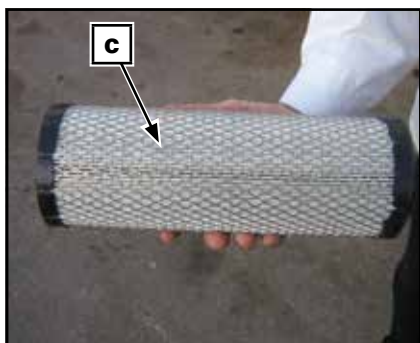
Monter correctement les parties enlevées dans l'ordre inverse à son démontage.



(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)

Opérations périodiques d'entretien

6.- Boîte de transfert

■ Niveau d'huile dans la boîte de transfert (fig. 1).

a. Bouchon de niveau et de remplissage

Avec le dumper sur une surface plane, vérifiez le niveau de l'huile de la manière suivante:

- Dévissez le bouchon de niveau. L'huile doit déborder par le trou.
- Si nécessaire, en rajouter par l'orifice de niveau.

■ Remplacement d'huile dans la boîte de transfert.

- Le remplacement de l'huile doit être réalisé avec l'huile à une température tempérée.
- Nettoyez le bouchon de vidange d'huile.
- Placez un récipient sous le bouchon de vidange.
- Dévissez le bouchon.

b. Bouchon de vidange d'huile.

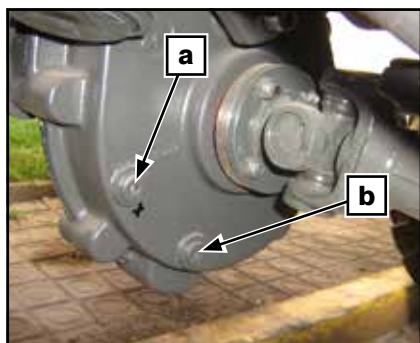
- Changez le joint du bouchon de vidange.
- Nettoyez la portée du joint sur la boîte de transfert, le bouchon de vidange de l'huile et replacez à nouveau le bouchon.
- Remplissez la boîte de transfert selon le niveau recommandé d'huile. Consulter la section **FLUIDES ET LUBRIFIANTS** dans le manuel pour la capacité et le type d'huile à utiliser.
- Assurez vous qu'il n'y ait pas de fuites tout autour.



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Nettoyez tout suintement d'huile.



(fig. 1)



Opérations périodiques d'entretien

7.- Huile axes

■ Niveau d'huile des différentiels (fig. 1)

La vérification doit être effectuée en plaçant la machine sur un sol plat.

L'huile des essieux différentiels et des essieux réducteurs communique en interne.

a. Bouchon de niveau et remplissage

b. Bouchon reniflard

Avec le dumper sur une surface plane, vérifiez le niveau de l'huile de la manière suivante:

- Dévissez le bouchon de niveau **(a)**.
- Si c'est nécessaire, en rajouter par le bouchon reniflard **(b)**.

■ Changement d'huile des différentiels.

- Le remplacement d'huile devrait être réalisé avec le moteur à une température tempérée.
- Nettoyez le bouchon de vidange d'huile.
- Placez un récipient sous le bouchon de vidange d'huile.
- Dévissez le bouchon de vidange d'huile.

c. Bouchon de vidange d'huile.

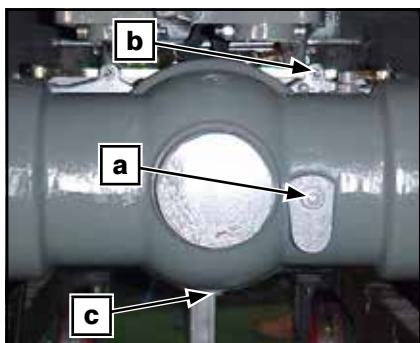
- Changez le joint du bouchon de vidange de l'huile. Nettoyez la portée du bouchon sur les ponts, et remplacez à nouveau le bouchon.
- Remplissez les ponts différentiels selon le niveau recommandé d'huile. Consulter la section **FLUIDES ET LUBRIFIANTS** dans le Manuel pour la capacité et le type d'huile à utiliser.
- Assurez vous qu'il n'y ait pas de fuites tout autour.



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Nettoyez tout suintement d'huile.



(fig. 1)

Opérations périodiques d'entretien

■ Reducciones a rueda eje delantero y trasero (fig. 1, 2)

a. Bouchon jante

Pour remplir et vérifier le niveau d'huile des réductions finales utilisez le bouchon situé sur la jante **(a)**. Tourner ce dernier jusqu'à ce que le repère de l'essieu soit en position horizontale **(b)**. Retirez le bouchon **(a)** et remplissez jusqu'à raz bord..

Pour la vidange d'huile :

- Retirer la roue.
- Placer un récipient sous le bouchon de vidange.
- Dévisser le bouchon de vidange **(c)** et positionner l'orifice au niveau de la partie inférieure du moyeu de roue.



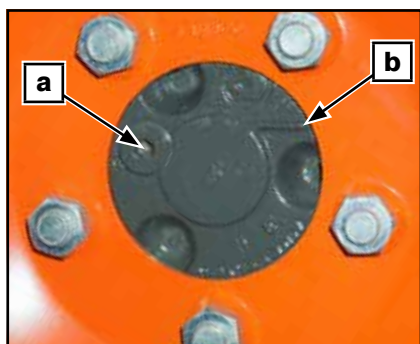
ATTENTION



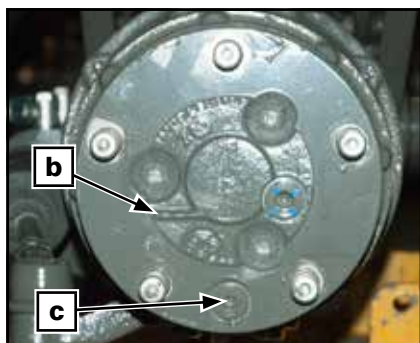
Ne jamais enlever le bouchon des réductions finales à chaud, directement sur la partie inférieure de la jante, car les gaz créés peuvent vous provoquer des lésions.

Positionnez toujours le bouchon sur la partie supérieure de la jante et, une fois débouché, tournez jusqu'à obtenir la position souhaitée.

Consultez la fréquence des remplacements sur le **TABLEAU DE LUBRIFICATION ET D'ENTRETIEN**.



(fig. 1)



(fig. 2)



Opérations périodiques d'entretien

8.- Frein de service et de stationnement

Pour maintenir les freins dans de bonnes conditions de fonctionnement, vérifiez :

- Sensation douce de la pédale et pas de raidissement de celle-ci.



ATTENTION



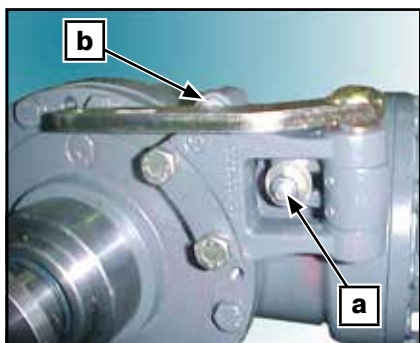
Le changement du fluide de freins ou toute réparation du système de freins doit être effectuée par un Agent Officiel ou Distributeur AUSA.

■ Frein de service (fig. 1)

Si la pédale descend excessivement suite à l'actionnement du frein de service, il faut que ce dernier soit resserré. Pour cela :

- Soulever la machine de manière à ce que les roues avant ne soient pas en contact avec le sol.
- Serrer de manière équivalente les écrous **(a)** des deux côtés jusqu'à l'obtention de l'actionnement désiré au niveau de la pédale.
- Régler la butée de levier **(b)** et laisser un jeu d'1 mm entre le levier et la butée.
- Vérifier la rotation correcte des roues.

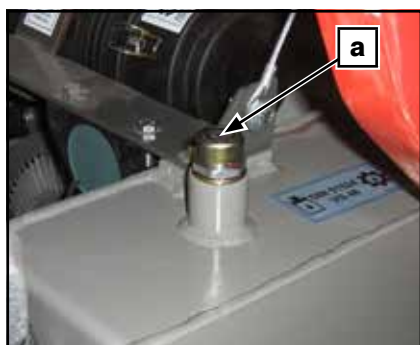
Pour le remplacement des disques de frein, s'adresser à un Agent Officiel ou Distributeur AUSA.



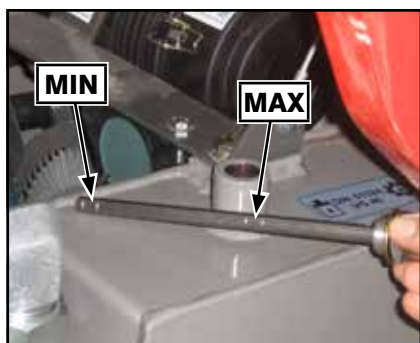
(fig. 1)



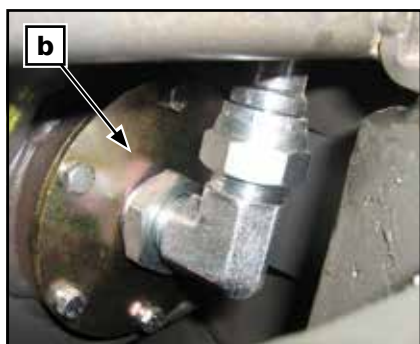
Opérations périodiques d'entretien



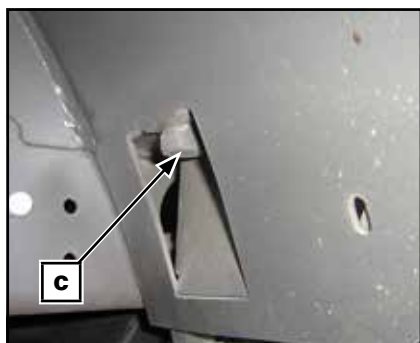
(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)



(fig. 4)

9.- Circuit hydraulique

■ Niveau d'huile hydraulique (fig. 1, 2)

Le réservoir d'huile hydraulique est situé sur le côté gauche, sous le capot du moteur. Veiller à ce que le dumper soit stationné sur un sol plat.

Le niveau d'huile doit être systématiquement contrôlé en mettant la benne en position de repos et en coupant le moteur.

a. Tapón de llenado y varilla de nivel.

Dévissez le bouchon de vidange qui inclut la jauge. L'huile devrait se trouver entre les marques de niveau MINIMALES et MAXIMALES.

Ajoutez de l'huile si nécessaire. Employez un entonnoir pour éviter le débordement. Réinstallez et serrez correctement le bouchon de remplissage et fermez le capot.

NOTE

Ne remplissez pas au-dessus de la marque maximale.

Un système hydraulique qui requiert fréquemment de l'huile nous indique qu'il existe des fuites. Consulter un Agent Officiel ou Distributeur AUSA.

■ Changement de l'huile hydraulique (fig. 3, 4)

b. Filtre d'aspiration.

c. Bouchon de vidange du réservoir.

La vidange du réservoir se fait par le bouchon situé sur la partie inférieure du réservoir. Nettoyez le bouchon de vidange d'huile.

Placez un récipient sous le bouchon de vidange d'huile.

Dévissez le bouchon.

Dans le circuit hydraulique se trouve un filtre d'aspiration, situé à l'intérieur du réservoir. C'est un filtre métallique qui doit être nettoyé périodiquement.

Changez le joint et nettoyez l'aimant du bouchon de vidange de l'huile. Nettoyez la portée sur le bouchon de vidange de l'huile et sur le réservoir, remplacez à nouveau le bouchon.

Remplissez le réservoir selon le niveau recommandé d'huile. Consulter la section **FLUIDES ET LUBRIFIANTS** dans ce Manuel pour la capacité et le type d'huile à utiliser.

Assurez vous qu'il n'y ait pas de fuites tout autour.



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Nettoyez tout suintement d'huile.



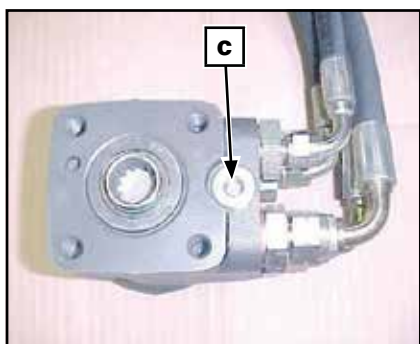
Opérations périodiques d'entretien



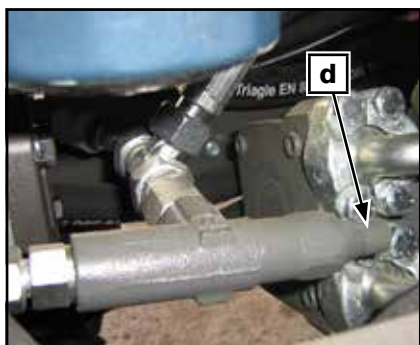
(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)



(fig. 4)

■ Filtre de la transmission hydrostatique (fig. 1, 2)

Le circuit hydrostatique est équipé d'une cartouche de filtre. Remplacez-la avec la fréquence indiquée dans le **TABLEAU D'ENTRETIEN ET LUBRIFICATION**.

Le support du filtre est équipé d'un indicateur de saturation (manomètre de pression) **(a)**. Le moteur en marche, l'aiguille doit être située sur la partie verte ou au maximum sur la jaune. Si elle se rapproche ou entre en zone rouge, remplacez la cartouche du filtre le plus tôt possible.

a. Manomètre de pression.

b. Filtre de la cartouche.

■ Remplacement du filtre de la cartouche

Desserrer le filtre **(b)**.

Nettoyer la base et enduire le joint du nouveau filtre avec de l'huile propre. Revisser le filtre sur son support et le serrer à la main.

PRÉCAUTION

Prêter une attention particulière au serrage du filtre à cartouche étant donné qu'une mauvaise installation pourrait provoquer des dégâts irréversibles sur la transmission hydrostatique.

■ Réglage des soupapes de sécurité (fig. 3, 4)

Il y a deux soupapes de sécurité pour éviter des surpressions sur le circuit de la direction et sur celui des commandes.

c. Soupape sécurité circuit direction hydraulique.

d. Soupape sécurité circuit commandes.

La première se situe sur la direction hydraulique et la seconde sur le distributeur.

Ces soupapes sont réglées à l'usine à la pression correcte mais il est conseillé de vérifier régulièrement leur réglage. Celui-ci doit être effectué par du personnel ayant des connaissances en hydraulique et avec les instruments adéquats. Les pressions ne doivent jamais excéder celles indiquées dans le paragraphe **SPÉCIFICATIONS** de ce Manuel.

- Soupape du circuit de la direction hydraulique: Enlever le bouchon en dévissant et tourner avec un tournevis la vis intérieure dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression hydraulique et dans le sens contraire pour la réduire.
- Soupape du circuit des commandes: enlever le bouchon en plastique, desserrer le contre-écrou et tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression hydraulique et dans le sens contraire pour la réduire.

■ Tuyaux hydrauliques.

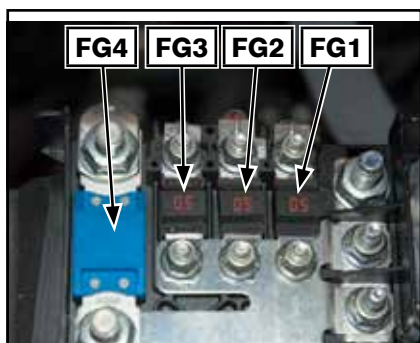
Tous les tuyaux doivent être changés au minimum tous les 6 ans.



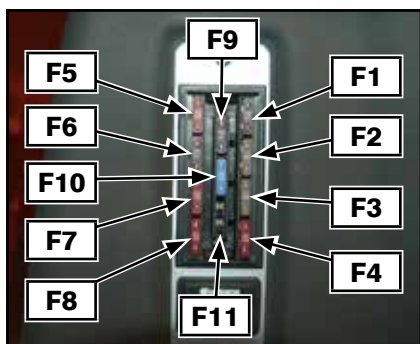
Opérations périodiques d'entretien



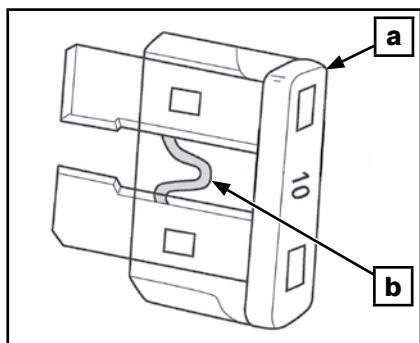
(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)



(fig. 4)

10.-Circuit électrique

■ Batterie

Pour accéder à la batterie, relever le capot du moteur. La batterie se trouve sur la gauche. Vérifiez que la batterie n'a pas de dommages externes ou des pertes d'électrolyte. Nettoyez d'oxyde les bornes de la batterie. Appliquez de la graisse diélectrique ou vaseline dans le positif pour le protéger contre l'oxydation.



ATTENTION



Ne changez jamais une batterie pendant le fonctionnement du dumper.

■ Appareil du déconnecteur de batterie. (fig. 1)

Une molette placée sur le pôle négatif (-) de la batterie permet de la déconnecter. Il est recommandé de déconnecter la batterie pendant les réparations de l'installation électrique, soudures et longues périodes de stockage.

■ Fusibles.

Si un fusible est endommagé, remplacez-le par un autre de la même intensité.

PRÉCAUTION

N'utilisez pas de fusibles d'intensité supérieure, ceci peut provoquer d'importants dégâts. Les fusibles se trouvent dans une boîte située sur le pôle positif de la batterie et le panneau de contrôle et commandes en face de l'opérateur.

■ Fusibles de la boîte située sur le pôle positif de la batterie. (fig. 2)

FG1: Fusible general +30 batterie (50A)
FG2: Fusible alimentation centrale de préchauffage (50A)
FG3: Fusible general alimentation relais démarrage (50A)
FG4: Fusible démarreur (200A)

■ Fusibles panneau de contrôles et commandes. (fig. 3)

F1: Fusible des feux de détresse (7,5A)
F2: Fusible des feux de position gauche (5A)
F3: Fusible des feux de position droite (5A)
F4: Fusible des feux de croisement (10A)
F5: Fusible plein phare (10A)
F6: Fusible d'alimentation du joystick (7,5A)
F7: Fusible des électrovannes avant/arrière (10A)
F8: Positif de l'alternateur/solénoïde d'arrêt du moteur (10A)
F9: Fusible des témoins du tableau de contrôle et de commandes (7,5A)
F10: Fusible du phare de travail / gyrophare (15A)
F11: (+15) Fusible standard optionnelles (10A).
F11: (+30) optionnel GPS Trackunit (1A) / optionnel GPS Digicode (5A)

Pour enlever les fusibles de son logement, enlevez le couvercle du logement des fusibles.

■ Vérification des fusibles. (fig. 4)

Vérifiez si le filament est fondu.

TYPIQUE

a. Fusible.

b. Vérifiez s'il est fondu.



Opérations périodiques d'entretien

11.-Roues

À moins qu'il ne soit indispensable par le type de travail à effectuer, on déconseille vivement l'utilisation de bandes ou pneus solides, qui augmenteraient l'effet des impacts dans la transmission et sur l'opérateur.

De temps à autre, les écrous des roues doivent être enlevés pour appliquer un lubrifiant sur les boulons afin de faciliter leur retrait. Ceci est très important quand le véhicule est utilisé dans des environnements salins ou boueux. Enlevez un à un les boulons, lubrifiez-les et resserrez-les.

■ Resserrage des roues.

Les écrous de fixation des roues doivent être resserrés de façon hebdomadaire ou toutes les 50 heures de fonctionnement.

Couple des écrous des roues: 250 ± 30 Nm.

■ Pression des pneus.



DANGER



La pression des pneus affecte dans une grande mesure la direction et la stabilité du véhicule. Une basse pression dans les pneus peut les faire dégonfler et rouler sur la jante. La surpression peut faire éclater le pneu. Suivez toujours les recommandations de pression. Puisque les pneus sont de type haute pression, n'utilisez pas de pompe manuelle. Gonfler les roues pourrait s'avérer dangereux si cette opération n'est pas effectuée avec précaution. Si possible, on recommande que le gonflage des roues soit effectué par du personnel spécialisé.

On recommande de suivre les opérations suivantes, spécialement pour les roues avant:

- Stationner le dumper sur un terrain plat et arrêter le moteur.
- Gonfler toujours les pneumatiques à froid, à la pression indiquée dans le paragraphe **SPÉCIFICATIONS** dans ce manuel avant de commencer à travailler avec le dumper.
- La pression des pneus change en fonction de la température et de l'altitude. Vérifiez à nouveau la pression si l'une de ces conditions a changé.
- La vérification de la pression et du gonflage, doit être effectuée avec un manomètre en bonnes conditions d'utilisation et équipé d'un embout avec une agrafe de sécurité, pour éviter qu'il ne s'échappe de la valve du pneu, pendant le processus de gonflage.
- Utiliser des gants pour éviter toute lésion dans les mains lors d'un mauvais fonctionnement du manomètre.
- Si le pneu est gonflé hors du dumper, le protéger avant avec une cage de protection spéciale à cette fin.
- Il est recommandé d'avoir avec soi un kit anti-crevaisson de réparation.

■ Condition Pneumatique/Roue

Examinez le pneu pour déceler les dommages et l'usure. Remplacez si nécessaire. N'intervertissez pas les pneus s'ils sont directionnels.

Sa rotation doit maintenir une direction spécifique pour un bon fonctionnement.



Opérations périodiques d'entretien

■ Démontage de la roue. (fig. 1)

Débloquez les écrous et élevez le véhicule. Placez un support sous le véhicule. Enlevez les écrous et ensuite enlevez la roue.

A l'installation, il est nécessaire d'appliquer de la graisse sur le filetage. Serrez doucement les écrous dans un ordre entrecroisé puis appliquez un couple final de 330 ± 30 Nm.

a. Côté conique de l'écrou.



ATTENTION



Utilisez toujours les écrous de roue recommandés. L'utilisation d'un écrou différent pourrait endommager la jante.

12.-Lubrification des câbles

Tous les câbles (fig. 2) doivent être lubrifiés avec du lubrifiant de câble.



ATTENTION



Utiliser un lubrifiant différent pourrait produire un mauvais fonctionnement du câble ou du contrôle (levier de l'accélérateur, etc.). Protégez toujours vos yeux et portez des gants quand vous lubrifiez un câble.

13.-Carrosserie/Châssis

■ Zone moteur

Vérifiez la zone moteur pour savoir s'il y a des dommages ou des fuites. Assurez vous que toutes les brides des tuyaux sont correctement placées et n'ont pas de fentes ou d'autres détériorations. Examinez les dispositifs d'étanchéité de l'échappement, la batterie et le réservoir.

Vérifiez les connexions électriques pour savoir s'il y a de la corrosion ou de fausses connexions.

Remplacez ou réparez les pièces endommagées.

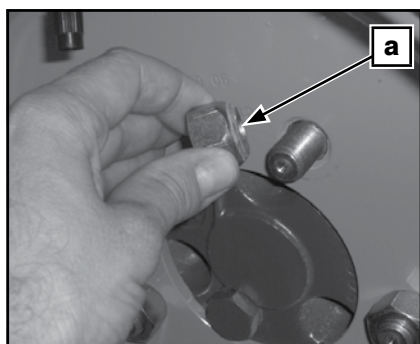
■ Attaches du châssis.

Vérifiez la condition et la tension des attaches sur le dumper. Serrez-les à nouveau si nécessaire.

■ Propreté et protection du dumper.

N'utilisez jamais de l'eau à haute pression pour nettoyer le véhicule. UTILISEZ SEULEMENT DE L'EAU À BASSE PRESSION. L'eau à haute pression pourrait causer des dommages électriques et mécaniques.

Les pièces peintes endommagées doivent être repeintes pour les protéger de l'oxydation. Quand il faut laver la carrosserie, faites-le avec de l'eau et du savon (utilisez seulement un détergent doux). Appliquez de la cire non-abrasive.



(fig. 1)



(fig. 2)

PRÉCAUTION

Ne nettoyez jamais les pièces plastiques avec du détergent fort, des agents de dégraissages, solvant, acétone, etc.



Tableau d'entretien et lubrification

	PÉRIODICITÉ												
I: Inspecter, vérifier, nettoyer, lubrifier et remplacer si nécessaire	Première inspection (50h)	Toutes les 100 h	Toutes les 200 h	Toutes les 400 h	Toutes les 500 h	Toutes les 800 h	Toutes les 1000 h	Toutes les 1500 h	Toutes les 3 000 h	Toutes les semaines	Tous les mois	Tous les ans	Tous les 2 ans
C: Nettoyer													
L: Lubrifier													
R: Remplacer													
MOTEUR													
Huile et filtre à huile (1)	R		R										
Supports/Fixations du moteur			I										
Fuites/Dommages/Fixation du système d'échappement										I			
Jeu des soupapes (6)						I							
Fonctionnement du moteur/Ralenti/Plein régime/Vibrations			I										
Commande/État/Fuites/Composants du compartiment-moteur										I			
Courroie d'alternateur			I		R								R
CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT													
Contrôle de la mise sous pression du système de refroidissement (6)				I									
État du radiateur/Nettoyage extérieur du radiateur (4)			I							C			
Flexibles du radiateur et colliers			I										R
Radiateur (intérieur)					C								
Liquide de refroidissement (3) (6)										I			R
CIRCUIT D'ALIMENTATION/COMBUSTION													
Élément du filtre à air et boîtier (4)		C			R(5)							R	
Tubulure d'admission conduisant l'air au filtre (6)			I										R
Conduits de carburant/Connexions/Colliers										I			R(2)
Cartouche du filtre à carburant (6)				R									
Préfiltre à carburant (1)	R		R										
Réservoir de carburant (6)					C								
Pression d'injection de la buse d'injection de carburant (2) (6)								I					
Pompe d'injection (mise au point) (2) (6)									I				
Chronomètre d'injection de carburant (2) (6)									I				
SYSTÈME ÉLECTRIQUE													
Électrolyte de la batterie	I	I											
Connexions de la batterie										I			
Témoins du tableau d'instruments (3)										I			
Batterie											I		R
Détériorations du câblage électrique et des connexions détachées												I	
CIRCUIT HYDRAULIQUE													
Huile, filtre à admission et aimant du bouchon de vidange (3)	R/C					R/C				I			
Filtre à cartouche hydraulique (1)	R						R						
Mouvement de la benne (3)										I			
Détériorations des flexibles et des connexions hydrauliques			I										
Mouvement de la direction (3)										I			
Remplacement des flexibles hydrauliques	REEMPLACER AU MOINS CHAQUE 6 ANNÉES												

(1) Inspection initiale. Le premier entretien revêt une importance capitale et ne doit en aucun cas être négligée.

(2) À réaliser par un distributeur AUSA agréé.

(3) Paragraphe à inspection quotidienne.

(4) Plus souvent en cas de travail dans des conditions extrêmes telles que les zones poussiéreuses (sable, neige, etc.), humides ou boueuses.

(5) ... ou après 6 nettoyages.

(6) À ne remplacer que si nécessaire



	PÉRIODICITÉ											
I: Inspecter, vérifier, nettoyer, lubrifier et remplacer si nécessaire C: Nettoyer L: Lubrifier R: Remplacer	Première inspection (50h)	Toutes les 100 h	Toutes les 200 h	Toutes les 400 h	Toutes les 500 h	Toutes les 800 h	Toutes les 1000 h	Toutes les 1500 h	Toutes les 3 000 h	Toutes les semaines	Tous les mois	Tous les ans
POINTS DE GRAISSAGE												
Pivot central										L		
Embouts de graissage (cf. points de graissage)										L		
Articulations des commandes (accélérateur, cylindres de levage, etc.)										L		
BOÎTE DE TRANSFERT												
Huile (1)	R						R			I		R
Pertes d'huile										I		
Serrage de toutes les vis et de tous les écrous										I		
ESSIEUX (AVANT ET ARRIÈRE)												
Huile (1)	R						R			I		R
Pertes d'huile										I		
Serrage des écrous de la roue										I		
Serrage des vis de fixation au châssis						I						
Réglage des roulements du moyeu de roue						I						
Serrage des écrous de fixation de l'accouplement et du joint de cardan											I	
État des pneus et pression										I		
FREINS												
Tension et réglage du frein de service (3)										I		
Tension du frein à main (3)	I									I		
CARROCERIA / CHASSIS												
Arceau ROPS										I		
Ceinture de sécurité (3)										I		
Plancher et marche d'accès (3)										I/C		
Carrosserie et protections (3)										I		
Plaques et autocollants (3)										I		
Serrage de l'écrou de l'articulation centrale							I					
Systèmes de sécurité/dispositif de sécurité de l'assemblage des châssis et descente de la benne										I		
Fermeture du capot du compartiment moteur										I		
Fixation du contrepoids					I							

(1) Inspection initiale. Le premier entretien revêt une importance capitale et ne doit en aucun cas être négligée.

(2) À réaliser par un distributeur AUSA agréé.

(3) Paragraphe à inspection quotidienne.

(4) Plus souvent en cas de travail dans des conditions extrêmes telles que les zones poussiéreuses (sable, neige, etc.), humides ou boueuses.

(5) ... ou après 6 nettoyages.

(6) À ne remplacer que si nécessaire

Voir Annexe pour les instructions sur les accessoires ou les finitions spéciales (selon équipement).



Points de graissage

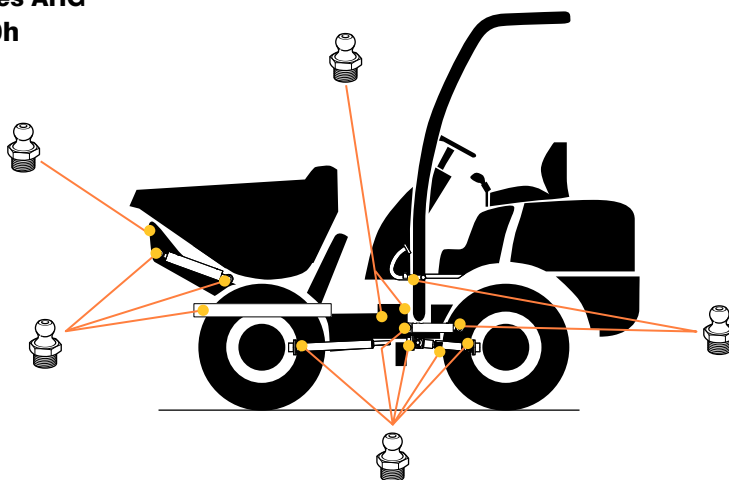
■ Points de graissage

- 2 graisseurs sur le cylindre de direction (**fig. 1**).
- 2 graisseurs sur l'articulation centrale du châssis (**fig. 2**).
- 2 graisseurs, un sur chaque croisillon des joints de cardan.
- 2 graisseurs sur chaque cylindre d'actionnement, un sur chaque arbre d'articulation.
- 1 graisseur sur chaque articulation du système de levage de la benne (**fig. 3, 4, 5**) ou de rotation (**fig. 6**) dépendant du modèle.

Voir **TABLEAU D'ENTRETIEN ET LUBRIFICATION** pour les périodes de graissage.
 Voir **FLUIDES ET LUBRIFIANTS** pour le type de graisse à utiliser.

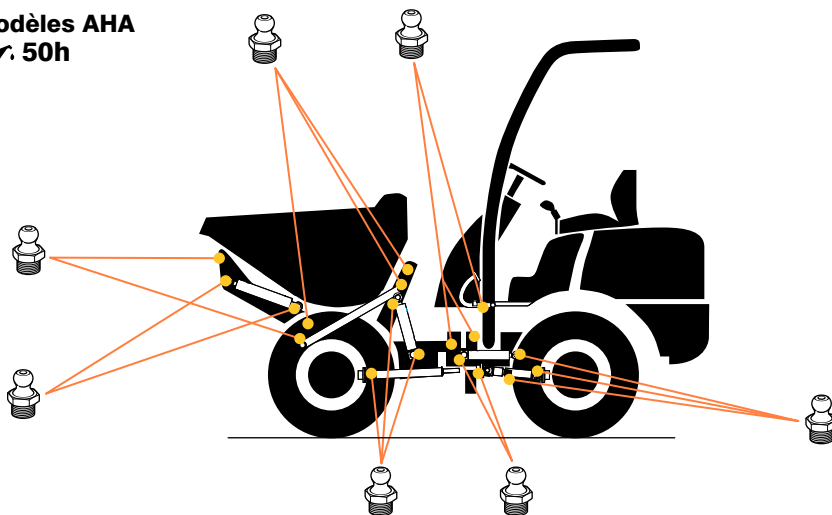
Modèles AHG

🛢. 50h



Modèles AHA

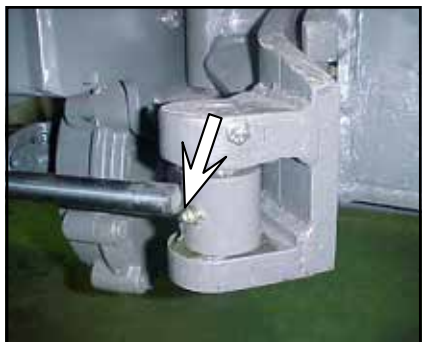
🛢. 50h



Voir Annexe pour les instructions sur les accessoires ou les finitions spéciales (selon équipement).



(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)



(fig. 4)



(fig. 5)



(fig. 6)



Schéma électrique

Schéma hydraulique

Disponible dans la Zone privée de la zone Web d'AUSA Service
Contactez votre agent officiel ou distributeur AUSA



Tableau des pannes sur les transmissions hydrostatique

PANNES	CAUSES POSSIBLES	CONTROLE	LOCALISATION	VALEUR
Pas de translation avant ni arrière	Niveau d'huile trop bas	Niveau d'huile	Réservoir hydraulique	Marque MAX
	Aspiration défectueuse	Circuit d'aspiration	Tube d'aspiration	
	Filtre d'aspiration colmaté	Dépression indiquée par le manomètre	Filtre d'aspiration	< 0,3 bar
	Accouplement défectueux		Moteur hydrostatique ou accouplement de pompe	
	Pompe de charge tourne contraire du moteur	Pression de charge	Accouplement S dans la pompe	24 ÷ 28 bar
	Pompe de charge défectueuse			
	Moteur hydraulique défectueux			
	Électrovalve directionnelle non actionnée	Courant et tension fonctionnement de la commande		
	Pas de changement pour l'électrovanne directionnelle	Électrovalve directionnelle sur la pompe		
	Inching bloquée déconnectée ou mal réglée	Maître-cylindre et circuit	Huile hydraulique	
	Connexions hydrauliques d'aspiration desserrées	Étanchéité des flexibles, raccords et filtre d'aspiration	Installation hydraulique	
Translation non instantanée. Bruit anormal	Émulsion de l'huile par de l'air ou niveau trop bas	Niveau d'huile Étanchéité des tubes raccords et filtre d'aspiration	Réservoir et installation hydraulique	
	Filtre d'aspiration	Manomètre de dépression	Filtre d'aspiration	< 0,3 bar
	Inching bloquée ou mal connectée	Maître-cylindre et circuit	Huile hydraulique	
Manque de puissance du moteur thermique	Moteur défectueux ou puissance moteur trop basse	Vitesse de rotation du moteur thermique incorrecte	Moteur	85 à 95% rpm maximum du moteur
	Valeur de régulation de limiteur de haute pression incorrecte	Pression de travail	Prendre les pressions Ma et Mb sur la pompe	Valeur maximum établie (345 à 415b)
Peu de force de traction	Le moteur thermique ne fonctionne pas à son régime normal ou peine	Le moteur thermique ne s'accélère pas à charge maximale	Moteur	85 à 95% rpm maximum du moteur
	Pression de charge trop basse	Pression de charge	Connection pression de charge S sur la pompe	24 ÷ 28 bar
	Pression de travail trop basse	Pression de travail	Prendre les pressions Ma et Mb sur la pompe	Valeur maximum établie (345 à 415b)
	Inching grippée	Maître-cylindre et circuit	Circuit	
	Tubes de pilotage du moteur hydraulique sont inversés	Accouplements Xa et Xb	Installation hydraulique	
	Température de l'huile hydraulique trop haute	Colmatage intérieur	Huile hydraulique	
	Moteur hydraulique défectueux. Fuites internes.	Pression de charge	Connection pression de charge S sur la pompe	20 ÷ 24 bar
Échauffement anormal de l'huile	Niveau d'huile trop bas	Niveau d'huile	Réservoir d'huile hydraulique	
	Huile hydraulique défectueuse	Huile dégradée ou contaminée		
	Circuit d'aspiration non étanche	Étanchéité des tubes, raccords et filtre d'aspiration	Installation hydraulique	
	Valve limitation de haute pression défectueuse	Pression de travail	Prendre les pressions Ma et Mb sur la pompe	Valeur maximum établie (345 à 415b)
	Radiateur obstrué	Colmatage intérieur		
Vitesse de déplacement élevée	Rpm du moteur thermique supérieure à la normale	Valeur de rpm du moteur thermique	Moteur	
	Moteur hydraulique défectueux ne change en cylindrée minima	Mesure de la vis de butée du plateau	Moteur hydrostatique	Consulter pour chaque modèle
Translation irrégulière	Tubes de pilotage du moteur hydraulique sont inversés	Accouplements Xa et Xb	Installation hydraulique	
Accélération insuffisante	Puissance du moteur trop basse	Course de la commande d'accélérateur	Moteur	
	Tubes de pilotage du moteur hydraulique sont inversés	Accouplements Xa et Xb	Installation hydraulique	
	Moteur défectueux, ne change pas à cylindrée minimale	Courant et tension. Fonctionnement du boîtier de changement de vitesse	Moteur hydrostatique	



DÉCLARATION DE CONFORMITE CE

Le fabricant **AUSA Center, S.L.U.**, établi à Ctra. de Vic, km 2.8, 08243 – Manresa – Barcelona – Spain, déclare que la machine:

Dénomination générique: **MOTOBASCULEUR**

Modèle/Type : _____

Numéro de série: _____

satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la Directive 2006/42/CE

est conforme à toutes les dispositions applicables des directives suivantes:

Directives de Compatibilité Électromagnétique 2014/30/CE.

Directives de niveau sonore des machines utilisées a l'extérieur, 2000/14 /CE et 2005/88/CE.

Directives des émissions d'échappement, 97/68 /CE et 2012/46/CE.

suivant les dispositions des Normes Européennes ci-après:

EN 474-1, Engins de terrassement. Sécurité. Exigences générales.

EN 474-6, Engins de terrassement. Sécurité. Motobasculeurs.

La procédure de certification a été effectuée en accord avec la prescription, pour les machines non dangereuses dans les directives citées



A Manresa le __ / __ / ____



AUSA Center, S.L.U.
Cra. de Vic, Km. 2,8 - P.O.B. 194
08243 MANRESA (Barcelona) España

Tel. 34-93 87 47 311
Fax 34-93 874 12 11
Web: <http://www.ause.com>

PAGE LAISSÉE INTENTIONNELLEMENT VIDE



